



Installation Manual  
Manual de instalación  
Installationhandbuch  
Manuel d'installation  
Manuale di installazione  
Εγχειρίδιο εγκατάστασης  
Kurma klavuzu  
Buku petunjuk instalasi

*Hunter*  
SINCE 1886



SINCE

1886

English	Introduction and Preparation .....	3
	Tool and Hardware Legend .....	9
	Installation .....	15
	Operation and Troubleshooting .....	41
Espanol	Introducción y preparación .....	3
	Leyenda de herramientas y materiales.....	9
	Instalación.....	15
	Operación y localización de fallas .....	41
Deutsch	Einleitung und Vorbereitung.....	3
	Werkzeug- und Bauteillegende.....	9
	Montage .....	15
	Inbetriebnahme und Fehlerbeseitigung.....	41
Français	Introduction et préparation .....	4
	Légende des outils et de la quincaillerie.....	10
	Installation .....	15
	Fonctionnement et dépannage .....	42
Italiano	Introduzione e preparazione.....	4
	Legenda strumenti e attrezzi .....	10
	Installazione.....	15
	Funzionamento e risoluzione dei problemi .....	42
Ελληνικά	Εισαγωγή και Προετοιμασία.....	4
	Χρήση του παρόντος εγχειριδίου.....	10
	Εγκατάσταση.....	15
	Λειτουργία και αντιμετώπιση προβλημάτων .....	42
Türkçe	Giriş ve Hazırlık .....	5
	Bu Kılavuzun Kullanılması.....	11
	Montaj .....	15
	Çalışma ve Sorun Giderme .....	43
Indonesia	Pendahuluan dan Persiapan .....	5
	Perangkat.....	11
	Instalasi.....	15
	Drift och Felsökning.....	43

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

### Congratulations!

Your new Hunter ceiling fan is an addition to your home or office that will provide comfort and reliable performance for many years. We are proud to supply you with the best ceiling fan available anywhere in the world. Before installing your fan, we recommend that you record the following information for your records and warranty assistance. Refer to the Hunter nameplate on the top of your fan for the proper information. Be sure to save your receipt for your records.

Model Name	
Model Number	
Serial Number	
Date Purchased	
Place Purchased	

### Before Installation

- Before installing your fan, be sure you can do the following:
- Locate the ceiling joist or other suitable support in the ceiling.
  - Drill holes and install wood screws or expansion anchors.
  - If you have a concrete ceiling, you will need M5 x 30 mm expansion anchors and screws. (Sold separately)
  - Identify and connect electrical wires.
  - Lift 16 kg (40 lbs).

### ¡Felicitaciones!

Su nuevo ventilador de techo Hunter es una adición a su hogar u oficina que proporcionará comodidad y rendimiento confiable por muchos años. Estamos orgullosos de suministrarle el mejor ventilador de techo del mundo. Antes de instalar su ventilador, le recomendamos anotar la siguiente información para sus registros y para el caso en que requiera hacer efectiva su garantía. Consulte la información adecuada en la placa de la parte superior de su ventilador Hunter. Asegúrese de guardar su recibo para sus registros.

Nombre De Modelo	
Número De Modelo	
Número De Serie	
Fecha De Compra	
Lugar De Compra	

### Antes De La Instalación

- Antes de instalar su ventilador, asegúrese de poder hacer lo siguiente:
- Localizar la vigueta de techo u otro apoyo adecuado en el techo.
  - Taladrar agujeros e instalar tornillos para madera o anclajes de expansión.
  - Si tiene un techo de concreto, necesitará anclajes y tornillos de expansión M5 x 30 mm. (Vendidos por separado)
  - Identificar y conectar los alambres eléctricos.
  - Levantar 16 Kg. (40 lb).

### Gratulation!

Ihr neuer Hunter Deckenventilator ist eine Erweiterung Ihres Wohnbereichs oder Büros, die Komfort und verlässliche Leistung für viele Jahre bietet. Wir freuen uns, Ihnen den besten Deckenventilator auf dem Markt anbieten zu können. Bevor Sie Ihren Ventilator montieren, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Informationen für Gewährleistungsansprüche festzuhalten und in Ihren Unterlagen aufzubewahren. Die nötigen Angaben finden Sie auf dem Typenschild an der Oberseite Ihres Ventilators. Bewahren Sie unbedingt auch Ihre Quittung auf.

Modellbezeichnung	
Modellnummer	
Seriennummer	
Kaufdatum	
Kaufort	

### Vor Der Montage

- Vergewissern Sie sich vor der Montage Ihres Ventilators, dass Sie in der Lage sind, folgende Schritte auszuführen:
- Lokalisieren des Deckenbalkens oder eines anderen passenden Trägers am Plafond.
  - Bohren der Löcher und Montage der Holzschrauben oder Spreizdübel.
  - Falls Sie eine Betondecke haben, benötigen Sie M5 x 30 mm Spreizdübel und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).
  - Identifizieren und Einbau der elektrischen Leitungen.
  - Heben von einer Last von 16 kg.

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

## Congratulazioni!

Il suo nuovo ventilatore da soffitto Hunter è un accessorio per casa o per ufficio che garantirà confort e affidabilità per molti anni. Siamo orgogliosi di offrirle il miglior ventilatore da soffitto in commercio in tutto il mondo. Prima di installare il ventilatore, le raccomandiamo di prendere nota dei seguenti dati per sé e per il servizio di assistenza in garanzia. La preghiamo di consultare la targhetta Hunter sulla parte superiore del ventilatore per trovare le informazioni corrette. Conservi la ricevuta di acquisto con il resto della documentazione.

Nome Del Modello	
Numero Del Modello	
Numero Di Serie	
Data Di Acquisto	
Luogo Di Acquisto	

## Prima Dell'installazione

Prima di procedere all'installazione del ventilatore, si accerti di poter compiere le seguenti operazioni:

- Individuare il travetto del soffitto o altro supporto analogo.
- Praticare fori con il trapano e installare viti per legno o tasselli.
- Se il suo soffitto è di cemento, dovrà utilizzare tasselli e viti M5 x 30mm. (Venduti separatamente)
- Individuare e collegare i cavi elettrici.
- Sostenere 16 kg (40 lbs).

## Félicitations!

Votre nouveau ventilateur de plafond est un plus pour votre maison ou votre bureau et vous offrira confort et performance fiable pendant de nombreuses années. Nous sommes fiers de vous offrir le meilleur ventilateur de plafond disponible partout dans le monde. Avant d'installer votre ventilateur, nous vous recommandons d'enregistrer les renseignements suivants pour vos dossiers et l'assistance à la garantie. Voir la plaque signalétique Hunter sur le haut de votre ventilateur pour les renseignements pertinents. Assurez-vous de conserver votre reçu pour vos dossiers.

Nom Du Modèle	
Numéro Du Modèle	
Numéro De Série	
Date D'achat	
Lieu De L'achat	

## Avant L'installation

Avant d'installer votre ventilateur, assurez-vous de pouvoir faire les choses suivantes :

- Localiser une solive de plafond ou un autre support approprié au plafond.
- Percer des trous et installer des vis à bois ou des brides d'ancrage à coquille d'expansion.
- Si votre plafond est en béton, vous aurez besoin de brides d'ancrage à coquille d'expansion M5 x 30 mm et de vis (vendues séparément).
- Identifier et connecter les fils électriques.
- Soulever 16 kg (40 lb).

## Συγχαρητήρια!

Ο καινούργιος σας ανεμιστήρας οροφής Hunter είναι μια προσθήκη στο σπίτι ή το γραφείο σας, που θα σας παρέχει άνεση και αξιόπιστη απόδοση για πολλά χρόνια. Είμαστε περήφανοι που σας παρέχουμε τον καλύτερο ανεμιστήρα οροφής που υπάρχει στον κόσμο. Πριν από την εγκατάσταση του ανεμιστήρα σας, σας συνιστούμε να καταγράψετε τις παρακάτω πληροφορίες για το αρχείο σας και για τη βοήθεια της εγγύησης. Ανατρέξτε στην πινακίδα Hunter στην κορυφή του ανεμιστήρα σας για τα σωστά στοιχεία. Φροντίστε να διατηρήσετε την απόδειξή για το αρχείο σας.

Όνομα μοντέλου	
Αριθμός μοντέλου	
Αριθμός σειράς	
Ημερομηνία αγοράς	
Σημείο αγοράς	

## Πριν την εγκατάσταση

- Πριν από την εγκατάσταση του ανεμιστήρα σας, βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να κάνετε τα εξής:
- Να εντοπίσετε το δοκάρει της οροφής ή άλλο κατάλληλο σημείο στήριξης στην οροφή.
  - Να ανοίξετε τρύπες και να τοποθετήσετε ξυλόβιδες ή διατάξεις στερέωσης.
  - Εάν έχετε οροφή από μπετόν, θα χρειαστείτε αγκύρια μηχανικής πάκτωσης διαστελλόμενου άκρου M5x30 mm και κοχλίες. (Πωλούνται ξεχωριστά)
  - Να εντοπίσετε και να συνδέσετε ηλεκτρικά καλώδια.
  - Να σηκώσετε 16 κιλά (40 λίβρες).

# Türkçe Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

## Selamat!

Kipas angin langit-langit 'Hunter' anda telah menjadi tambahan kenyamanan dan keindahan di rumah atau kantor anda selama bertahun-tahun ke depan. Kami bangga mempersembahkan kipas angin langit-langit terbaik di dunia untuk anda! Sebelum melakukan instalasi kipas angin baru anda, kami menyarankan anda untuk mencatat informasi di bawah ini untuk catatan anda dan bantuan garansi. Lihatlah pelat nama 'Hunter' pada bagian atas kipas angin anda untuk informasi yang sesuai. Pastikan untuk menyimpan tanda pembelian untuk data anda.

Nama Model	
Nomor Model	
Nomor Seri	
Tanggal Pembelian	
Tempat Pembelian	

## Sebelum Melakukan Instalasi

Sebelum melakukan instalasi pada kipas angin anda, pastikan anda melakukan hal-hal berikut ini:

- Letakkan palang langit-langit atau penyangga yang sesuai lainnya pada langit-langit.
- Bor lubang-lubang dan pasang sekrup-sekrup kayu atau ekspansi jangkar.
- Jika Anda memiliki langit-langit beton, anda akan memerlukan ekspansi jangkar M5 x 30 mm dan sekrup. (dijual terpisah)
- Identifikasi dan hubungkan kabel-kabel listrik.
- Daya angkat 16 kg (40 pon).

## Tebrikler!

Yeni Hunter tavan fanınız uzun yıllar boyunca konfor ve güvenli performans sunarak evinizi ve ofisinizi tamamlar. Dünyadaki mevcut en iyi fanı size sunmaktan dolayı gururluyuz. Fanınızı monte etmeden önce kayıtlarınız ve garanti durumunda yardımcı olması için aşağıdaki bilgileri kaydetmenizi öneririz. Uygun bilgi için fanınızın tepesindeki Hunter isim plakasına bakın. Kayıtlarınız için faturanızı sakladığınızdan emin olun.

Model Adı	
Model Numarası	
Seri numarası	
Satın alma Tarihi	
Satın alma Yeri	

## Montajdan Önce

Fanınızı monte etmeden önce aşağıdakileri yapabileceğinizden emin olun:

- Tavana tavan putreli veya diğer uygun bir destek yerleştirin.
- Delikleri açın ve tahta vidalar veya dübeller yerleştirin
- Beton tavanınız varsa M5 x 30 mm dübel ve vidalara ihtiyacınız olacaktır. (Ayrıca satılır)
- Elektrik kablolarını tanımlayın ve bağlayın
- 16 kg (40 lb) taşıma

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

### Site Selection and Preparation

Refer to the included booklet "Guide to Choosing and Preparing a Ceiling Fan Site" to determine the best location for your fan. The booklet also includes information to ensure your fan support and outlet box meet applicable safety codes for ceiling fans.

### Checking Your Fan Parts

Check your fan parts carefully. Unpack your fan parts as instructed by this manual to avoid damage. Be sure to save this manual for reference and save any extra parts. If you have a damaged fan blade, please return all blades for replacement. If you are installing more than one fan, be sure to keep the blades in sets, as shipped.

### Optional Accessories

Hunter offers several accessories to complement your fan such as wall-mounted speed controls and extension down-rods for ceilings higher than 2,6 m. To ensure wobble-free and stable performance, all Hunter fans use 2 cm inner-diameter pipe for extensions. Follow the instructions for use and installation included with the Hunter accessory.

For quiet and optimum performance of your Hunter fan, use only Hunter speed controls and accessories.

### Selección y Preparación del Sitio

Consulte el folleto "Guía para elegir y preparar un sitio para el ventilador de techo" incluido para determinar la mejor ubicación de su ventilador. El folleto también incluye información para asegurar que el apoyo de su ventilador y la caja de salida cumplan los códigos aplicables de seguridad para ventiladores de techo.

### Verificación de los Componentes de su Ventilador

Verifique los componentes de su ventilador detenidamente. Desempaque los componentes de su ventilador como lo indican las instrucciones de este manual para evitar daños. Asegúrese de guardar este manual para referencia y conserve cualquier componente adicional. Si tiene una paleta de ventilador dañada, devuelva todas las paletas para su reemplazo. Si está instalando más de un ventilador, asegúrese de mantener las paletas en juegos, tal como fueron despachadas.

### Accesorios Opcionales

Hunter ofrece varios accesorios para complementar su ventilador, como controles de velocidad montados en pared y varillas de extensión para techos mayores que 2,6 m. Para asegurar un funcionamiento estable y sin bamboleos, todos los ventiladores Hunter usan tubo de 2 cm. de diámetro interior para sus extensiones. Siga las instrucciones para el empleo y la instalación incluidas con el accesorio de Hunter.

Para un funcionamiento óptimo y silencioso de su ventilador Hunter, sólo use controles de velocidad y accesorios Hunter.

### Auswahl der Montagestelle und Vorbereitung

Hinweise zum Auffinden der geeignetsten Stelle für Ihren Ventilator finden Sie im beiliegenden Handbuch "Leitfaden zur Auswahl und Vorbereitung einer Einbaustelle für einen Deckenventilator". Das Handbuch beinhaltet außerdem auch Informationen, um zu gewährleisten, dass der Träger des Ventilators und die Stromzufuhr den maßgeblichen Sicherheitsbestimmungen entspricht.

### Überprüfen der Ventilatorteile

Überprüfen Sie Ihre Ventilatorteile sorgfältig. Packen sie die Teile so aus, wie es in diesem Handbuch beschrieben wird, um Beschädigungen zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch unbedingt für spätere Einsichtnahme auf und heben Sie alle übriggebliebenen Teile auf. Falls Sie eine Ventilatorschaukel beschädigt haben, bitte schicken Sie alle Ventilatorschaukeln ein, um Ersatz zu erhalten. Falls Sie mehr als einen Ventilators montieren, belassen Sie die Ventilatorschaukeln in getrennten Sätzen, so wie Sie geliefert wurden.

### Optionales Zubehör

Hunter bietet zur Erweiterung Ihres Ventilators zahlreiche Zubehörteile, wie beispielsweise den wandmontierten Geschwindigkeitsregler und Verlängerungsstangen für Decken, die höher als 2,6 m sind. Um eine schwankungsfreie und stabile Leistung zu garantieren, werden für alle Hunter-Ventilatoren Rohrverlängerungen mit 2 cm Innendurchmesser verwendet. Folgen Sie den Anweisungen zum Gebrauch und zur Installation, die mit Ihrem Hunter-Zubehör geliefert wurden.

Verwenden Sie für eine geräuscharme und optimale Leistung Ihres Hunter Ventilators lediglich Hunter Geschwindigkeitsregler und Zubehör.

**F r a n c a i s  
I t a l i a n o  
Ε λ λ η ν ι κ ά**

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

### Scelta del Luogo e Preparazione

Consultare l'opuscolo accluso "Guida per la scelta e la preparazione del luogo adatto per un ventilatore a soffitto" per individuare il punto migliore ove installare il ventilatore. L'opuscolo contiene anche informazioni per verificare che il supporto per il ventilatore e la scatola di distribuzione rispettino le norme di sicurezza per i ventilatori da soffitto.

### Verifica dei Componenti del Ventilatore

Controlli attentamente le varie parti del ventilatore. Tolga i componenti del ventilatore dall'imballo come indicato nel presente manuale per evitare danni. Si accerti di conservare il presente manuale come riferimento e conservi tutti i componenti extra. Qualora una pala sia danneggiata, la preghiamo di riconsegnare tutte le pale che saranno sostituite. Se intende installare più di un ventilatore, si accerti di tenere le pale separate per gruppi, come nell'imballo originale.

### Accessori Opzionali

Hunter mette a sua disposizione diversi accessori per completare il suo ventilatore, fra cui comandi a muro o telecomandi e prolunghe dell'asta per soffitti alti più di 2,6 m. Per garantire che non vi siano oscillazioni durante il funzionamento, tutti i ventilatori Hunter utilizzano prolunghe da 2 cm di diametro interno. Seguire le istruzioni per l'uso e l'installazione allegate agli accessori Hunter.

Per un funzionamento ottimale e senza rumori del suo ventilatore Hunter, utilizzi soltanto dispositivi di controllo e accessori Hunter.

### Choix de l'endroit et Préparation

Voir le livret joint "Guide du choix et de la préparation d'un endroit pour un ventilateur de plafond" pour déterminer le meilleur emplacement pour votre ventilateur. Ce livret inclut également les renseignements pour s'assurer que votre support de ventilateur et votre boîte de sortie satisfont aux codes de sécurité applicables aux ventilateurs de plafond.

### Vérification des Pièces de Votre Ventilateur

Vérifiez soigneusement les pièces de votre ventilateur. Déballez les pièces de votre ventilateur comme le recommande ce manuel pour éviter des dommages. Assurez-vous de conserver ce manuel pour référence future et de garder les pièces en sus. Si une pale de ventilateur est endommagée, veuillez renvoyer toutes les pales pour remplacement. Si vous installez plus d'un ventilateur, assurez-vous de conserver les pales par ensembles, telles qu'expédiées.

### Accessoires Optionnels

Hunter offre plusieurs accessoires pour compléter votre ventilateur, comme des commandes de vitesse fixées au mur ou à distance et des extensions de tiges de suspension pour des plafonds d'une hauteur supérieure à 2,6 m. Pour assurer une performance équilibrée et stable, le diamètre intérieur des tiges d'extension de tous les ventilateurs Hunter est de 2 cm. Suivre les directives jointes à l'accessoire Hunter pour son installation et son utilisation.

Pour une performance silencieuse et optimale de votre ventilateur Hunter, n'utiliser que des commandes de vitesse et des accessoires Hunter.

### Επιλογή σημείου και προετοιμασία

Ανατρέξτε στο φυλλάδιο που περιλαμβάνεται "Οδηγός για την επιλογή και την προετοιμασία σημείου τοποθέτησης ανεμιστήρα οροφής" για να καθορίσετε την καλύτερη θέση για τον ανεμιστήρα σας. Το φυλλάδιο περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες για να διασφαλίσετε ότι η στήριξη του ανεμιστήρα και ο διανεμητής, πληρούν τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας για ανεμιστήρες οροφής.

### Έλεγχος των εξαρτημάτων του ανεμιστήρα σας

Ελέγξτε προσεκτικά τα εξαρτήματα του ανεμιστήρα σας. Αποσυσκευάστε τα εξαρτήματα του ανεμιστήρα σας σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου για την αποφυγή ζημιών. Φροντίστε να κρατήσετε αυτό το εγχειρίδιο για αναφορά και αποθηκεύστε τυχόν επιπλέον εξαρτήματα. Εάν ένα πτερύγιο του ανεμιστήρα είναι κατεστραμμένο, επιστρέψτε όλα τα πτερύγια για αντικατάσταση. Αν πρόκειται να εγκαταστήσετε περισσότερους ανεμιστήρες, φροντίστε να κρατήσετε τα πτερύγια σε σετ, όπως αποστέλλονται.

### Προαιρετικά βοηθητικά εξαρτήματα

Η Hunter προσφέρει διάφορα αξεσουάρ για να συμπληρώσει τον ανεμιστήρα σας, όπως επιτοίχια χειριστήρια ή τηλεχειριστήρια ταχύτητας και ράβδους επέκτασης προς τα κάτω για οροφές υψηλότερες από 2,6 m. Για να εξασφαλιστεί σταθερή απόδοση χωρίς ταλαντώσεις, όλοι οι ανεμιστήρες Hunter χρησιμοποιούν σωλήνα εσωτερικής διαμέτρου 2 εκατοστών για τις επεκτάσεις. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη χρήση και την εγκατάσταση που παρέχονται με το εξάρτημα Hunter.

Για την ήσυχη και βέλτιστη απόδοση του ανεμιστήρα Hunter, χρησιμοποιείτε μόνο χειριστήρια ταχύτητας και αξεσουάρ Hunter.

# Türkçe Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

## Pemilihan Tempat dan Persiapan

Dengan mengacu pada booklet "Panduan untuk memilih dan mempersiapkan tempat Kipas Angin Langit-Langit" untuk menentukan tempat pemasangan yang tepat untuk kipas angin anda. Booklet ini juga memuat informasi untuk memastikan penyangga kipas angin dan kotak stopkontak anda yang memenuhi kode-kode keamanan untuk kipas angin langit-langit.

## Memeriksa Bagian-Bagian Kipas Angin Anda

Periksa bagian-bagian kipas angin anda dengan teliti. Keluarkan bagian-bagian kipas angin anda dari kemasan seperti yang diterangkan pada buku panduan ini untuk mencegah bahaya. Pastikan untuk menyimpan buku panduan ini untuk alat acuan dan simpan bagian-bagian tambahan. Jika anda memiliki baling-baling kipas angin yang rusak, kembalikan seluruh baling-baling untuk penggantian. Jika anda memasang lebih dari satu kipas angin, pastikan untuk menyimpan baling-baling dengan teratur, ketika dikirimkan.

## Aksesoris-Aksesoris Tambahan

Hunter menawarkan sejumlah aksesoris untuk melengkapi kipas angin anda seperti pasang dinding atau remote kontrol untuk kecepatan dan ekstensi batang penggantung untuk langit-langit yang lebih tinggi dari 2,6 m. Untuk memastikan kipas angin yang bebas dari goyangan dan performa yang stabil, seluruh kipas angin Hunter menggunakan pipa berdiameter dalam 2 cm sebagai ekstensi. Ikuti petunjuk-petunjuk untuk pengguna dan instalasi yang disertakan dengan aksesoris Hunter.

Untuk performa yang tidak berisik dan optimal untuk Kipas Angin Hunter anda, gunakan hanya pengendali kecepatan dan aksesoris-aksesoris Hunter.

## Alan Seçimi ve Hazırlık

Fanınız için en iyi yeri belirlemek için ürünle birlikte verilen "Bir Tavan Fanı Alanı Seçimi ve Hazırlama Kılavuzu" kitapçığına bakın. Kitapçık aynı zamanda, tavan fanları için mevcut güvenlik standartlarını karşılayan fan desteğini ve çıkış kutusunu sağlayan bilgiler de içermektedir.

## Fan Parçalarının Kontrolü

Fan parçalarınızı dikkatlice kontrol edin. Hasardan kaçınmak için bu kılavuzda belirtildiği şekilde fan parçalarının paketini açın. İleride kullanmak üzere bu kılavuzu ve tüm ekstra parçaları sakladığınızdan emin olun. Hasarlı bir fan kanadı varsa lütfen değiştirilmek üzere tüm kanatları geri gönderin. Birden fazla fan monte ediyorsanız kanatları setler halinde gönderildiği şekilde tuttuğunuzdan emin olun.

## Opsiyonel Aksesuarlar

Hunter, duvara monte veya uzaktan hız kontrolü ve 2.6 metreden uzun tavanlar için aşağı uzatma kolları gibi fanınızı tamamlayacak birkaç aksesuar sunmaktadır. Yalpalamasız ve stabil bir performans sağlamak için tüm Hunter fanları uzatmalar için 2 cm iç çaplı boruya sahiptir. Hunter aksesuarları ile birlikte verilen talimatları izleyerek kullanın ve monte edin.

Hunter fanınızın sessiz ve optimum performansı için sadece Hunter hız kontrollerini ve aksesuarlarını kullanın.



English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

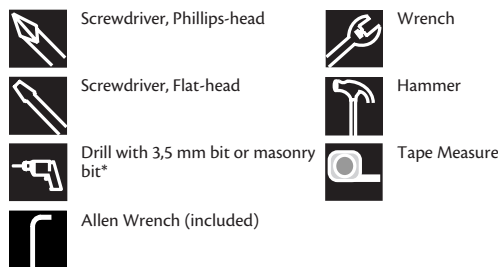
English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

### How to Use This Manual:

Be sure to read the entire manual before beginning installation and save any extra parts for future use. This manual will help you install, operate, and maintain your new fan. These instructions are designed to make installation and assembly as simple and efficient as possible. Each step has four components:

1. Each step is illustrated at the top of the page. The steps are numbered on the side of each illustration.
2. The letter labels in the illustration (example: [a]) identify the included parts and are described in the text instructions.
3. Text instructions beneath each illustration describe the procedure for each step.
4. On the right side of each image, you will find a life sized illustration of necessary hardware. At the bottom of each illustration, there is a small image that depicts the tools needed for each step. Each image correlates to the following legend:

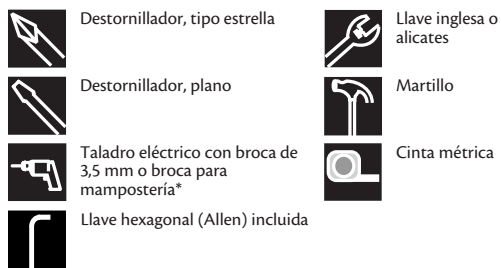


\*used only for concrete ceilings

### Cómo Usar este Manual:

Asegúrese de leer todo el manual antes de comenzar la instalación y guarde cualquier parte adicional para uso futuro. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado. Este manual lo ayudará a instalar, operar y mantener su nuevo ventilador. Estas instrucciones están diseñadas para hacer la instalación y el ensamblaje tan simples y eficientes como sea posible. Cada paso tiene cuatro componentes:

1. Cada paso se ilustra en la parte superior de la página. Los pasos se numeran al lado de cada ilustración.
2. Las etiquetas de letras en la ilustración (ejemplo: [a]) identifican las partes incluidas y se describen en las instrucciones de texto.
3. Las instrucciones de texto debajo de cada ilustración describen el procedimiento para cada paso.
4. En el lado derecho de cada imagen encontrará una ilustración del tamaño real del material. En la parte inferior de cada ilustración hay una pequeña imagen que representa las herramientas necesarias para cada paso. Cada imagen se corresponde con la siguiente leyenda:

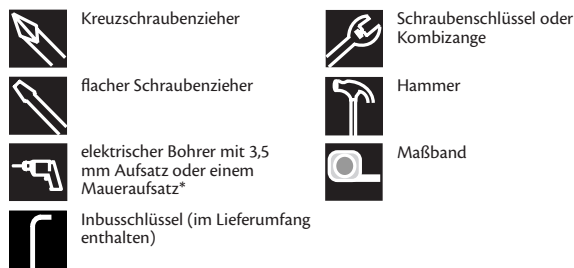


\*usada solo para techos de concreto

### Wie Sie dieses Handbuch Verwenden Sollten:

Lesen Sie unbedingt das gesamte Handbuch durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie alle übriggebliebenen Teile für spätere Verwendung auf. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Montage, Inbetriebnahme und Wartung Ihres neuen Ventilators. Diese Anweisungen wurden konzipiert, um Montage und Zusammenbau so einfach und effizient wie möglich zu gestalten. Jeder Schritt besteht aus vier Teilen:

1. Jeder Schritt ist am Beginn der Seite illustriert. Die Schritte sind an der Seite jeder Abbildung nummeriert.
2. Die Buchstabenangaben in der Abbildung (zum Beispiel: [a]) identifizieren die enthaltenen Schritte und werden in den Anweisungen im Text beschrieben.
3. Die unter jeder Abbildung stehenden Anweisungen im Text beschreiben die Vorgehensweise für jeden Schritt.
4. Auf der rechten Seite jedes Bildes finden Sie Abbildungen der notwendigen Bauteile in echtem Maßstab. Unter jeder Abbildung befindet sich ein kleines Bild, das die Werkzeuge darstellt, die für jeden einzelnen Schritt benötigt werden. Jedes Bild stimmt mit folgender Legende überein:



\*nur für Betondecken

# Francais Italiano Ελληνικά

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

## Comment Utiliser ce Manuel:

Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et garder toutes les pièces en sus pour une future utilisation. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié. Ce manuel vous aidera à installer, faire fonctionner et entretenir votre nouveau ventilateur. Ces directives sont conçues pour rendre l'installation et l'assemblage aussi simple et efficace que possible. Il y a quatre composantes pour chaque étape :

1. Chaque étape est illustrée en haut de la page. Les étapes sont numérotées à côté de chaque illustration.
2. Les lettres d'identification dans l'illustration (exemple : [a]) identifient les pièces incluses et sont décrites dans les directives du texte.
3. Les directives du texte sous chaque illustration décrivent la procédure pour chaque étape.
4. À droite de chaque image, vous trouverez une illustration grandeur nature de la quincaillerie nécessaire. Au bas de chaque illustration, une petite image représente les outils nécessaires à chaque étape. Les images renvoient à la légende suivante :



Tournevis Phillips



Tournevis, pour vis à tête plate



Perceuse électrique avec mèche de 3,5 mm po ou mèche à maçonnerie\*



Clé Allen (comprise)



Clé ou pince



Marteau



Ruban à mesurer

\* Uniquement pour les plafonds de béton

## Come Utilizzare Questo Manuale:

La preghiamo di leggere con attenzione tutto il manuale prima di procedere all'installazione e di conservare tutte le parti extra per un eventuale utilizzo futuro. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato. Il presente manuale spiega come installare, mettere in funzione ed effettuare la manutenzione del suo nuovo ventilatore. Le presenti istruzioni sono studiate per rendere l'installazione e il montaggio più semplici ed efficaci possibile. Ogni fase prevede quattro componenti:

1. Ogni fase è illustrata nella parte alta della pagina. Le fasi sono numerate a lato di ogni figura.
2. Le lettere nella figura (esempio: [a]) identificano i componenti che sono descritti nel testo delle istruzioni.
3. Il testo delle istruzioni sotto ogni figura descrive la procedura da seguire per ogni fase.
4. Sul lato destro delle immagini, troverete un'illustrazione a grandezza naturale degli attrezzi necessari. Nella parte inferiore di ogni illustrazione c'è una piccola figura che rappresenta gli strumenti necessari per ogni fase. Ciascuna immagine è legata alla legenda che segue:



Cacciavite a croce



Chiave inglese o pinze



Cacciavite piatto



Martello



Trapano elettrico da 3,5 mm bit o trapano per calcestruzzo\*



Metro a nastro



Chiave Allen (inclusa)

\*solo per soffitti in cemento

## Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο:

Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και φυλάξτε τυχόν πρόσθετα μέρη για μελλοντική χρήση. Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να εγκαταστήσετε, να χειριζέστε και να συντηρείτε τον καινούριο σας ανεμιστήρα. Οι παρούσες οδηγίες είναι σχεδιασμένες να απλοποιούν και να βελτιστοποιούν κατά το δυνατό την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση. Κάθε βήμα αποτελείται από τέσσερα στοιχεία:

1. Κάθε βήμα εικονίζεται σχηματικά στο πάνω μέρος της σελίδας. Τα βήματα είναι αριθμημένα δίπλα στην κάθε εικόνα.
2. Τα γράμματα σε κάθε εικόνα (π.χ. [a]) υποδεικνύουν τα μέρη που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία και περιγράφονται στο κείμενο οδηγιών.
3. Οδηγίες σε μορφή κειμένου κάτω από κάθε εικόνα περιγράφουν τη διαδικασία για κάθε βήμα.
4. Δεξιά της κάθε εικόνας θα βρείτε μία απεικόνιση του απαραίτητου υλικού σε φυσικό μέγεθος. Στο κάτω μέρος κάθε εικόνας υπάρχει μία μικρότερη που παρουσιάζει τα εργαλεία που απαιτούνται για κάθε βήμα. Κάθε εικόνα συσχετίζεται με την επεξήγηση που ακολουθεί:



Phillips κατσαβίδι



Πένσα



επίπεδη κατσαβίδι



σφυρί



Ηλεκτρικό τρυπάνι με ένα 3,5 χιλιοστά τρυπάνι ή λίγο τοιχοποιία\*



μεζούρα



Κλειδί Allen (περιλαμβάνεται)

\*χρησιμοποιείται αποκλειστικά για οροφές από σκυρόδεμα

# Türkçe Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

## Bu Klavuz Nasıl Kullanılır:

Yüklemeye başlamadan önce klavuzun tamamını okuyun ve arta kalan parçaları, ileride kullanmak üzere saklayın. Bu klavuz, yeni fanınızı kurmanıza, çalıştırmanıza ve bakımını yapmanıza yardımcı olacaktır. Bu talimatlar, kurulum ve montajın olabildiğince basit ve etkin olması için tasarlanmıştır. Her adım, dört bölümden oluşur:

1. Her bir adım sayfa üst kısmında resimlendirilmiştir. Çizimlerin yan tarafında bu basamaklar.
2. Çizimdeki harfi etiketler (örneğin: [a]) dahil edilen parçaları tanımlar ve talimat metninde tanımlanmıştır.
3. Her resmin altında talimat metinleri, her basamağın prosedürünü tanımlamaktadır.
4. Her resmin sağ tarafında, gerekli donanımın doğal boyutlarında resmini de bulacaksınız. Her bir resmin alt kısmında, her basamak için gerekli araçları betimleyen küçük bir resim var. Her resim şu gösterge ile ilişkilendirilir: \*beton tavanlar için kullanılır:



Tornavida, Yıldız başlı



Tornavida, Düz başlı



3,5 mm'lik uçlu matkap ya da duvarcı matkap ucu



Allen anahtar



Penseler



Çekiç



Şerit Metre

\*beton tavanlar için kullanılır

## Cara Menggunakan Buku Panduan ini:

Pastikan untuk membaca keseluruhan buku panduan sebelum memulai instalasi, dan simpan bagian-bagian tambahan kipas angin untuk penggunaan di masa yang akan datang. Buku panduan ini akan membantu anda memasangkan, mengoperasikan, dan memelihara kipas angin baru anda. Petunjuk-petunjuk ini didesain untuk membuat instalasi dan perakitan semudah dan se-efisien mungkin. Setiap langkah memiliki empat komponen:

1. Setiap langkah digambarkan di atas halaman. Langkah-langkah diberi nomor di samping setiap gambar.
2. Label-label huruf pada gambar [cthnya:[a]] menandakan bagian-bagian yang termasuk dan diterangkan pada teks petunjuk.
3. Teks petunjuk di bawah setiap gambar menerangkan prosedur untuk setiap langkah.
4. Di samping kanan setiap gambar, anda akan menemukan gambar ukuran asli perangkat keras yang dibutuhkan. Di bawah setiap gambar, terdapat gambar kecil yang menggambarkan alat-alat yang dibutuhkan untuk setiap langkah. Setiap gambar berhubungan dengan tulisan berikut:



Obeng Kembang



Obeng Biasa



Bor dengan mata bor 3,55mm\*



Kunci L (tersedia)



Kunci pas



Palu



Pengukur jarak

\*Digunakan hanya untuk langit-langit beton



## ADVERTENCIAS!

- Para evitar posibles choques eléctricos, antes de instalar su ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared respectivo. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio.
- Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado y no tratar de instalar el ventilador.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las paletas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Jamás introduzca objetos extraños entre las paletas del ventilador en rotación.
- Las paletas del ventilador no se pueden colocar a menos de 2,3 metros del piso.
- El lugar de la instalación debe contar con un interruptor que desconecte línea y neutro, con una separación de al menos 3 mm.
- Asegúrese de leer este manual detenidamente antes de comenzar la instalación y guarde estas instrucciones para posterior referencia y para el caso que requiera hacer efectiva su garantía.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, conecte directamente el ventilador a las estructuras de soporte del edificio de acuerdo con estas instrucciones, y use sólo la tornillería suministrada.
- Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia o conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones concernientes al uso del aparato, por parte de una persona responsable por su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato.

## WARNING!

- To avoid possible electrical shock, before installing your fan, disconnect the power by turning off the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location. If you can not lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.
- All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician and not attempt to install the fan.
- To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment system when installing, balancing, or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating blades.
- The fan blades cannot be placed lower than 2,3 m from the floor.
- The installation site must have an all-pole switch with a separation gap of at least 3 mm.
- Be sure to read this manual carefully before beginning installation and save these instructions for later reference or warranty assistance.
- To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions and use only the hardware supplied.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## WARNUNG!

- Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole.
- Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen und nicht versuchen, den Ventilator selbst zu installieren.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, achten sie darauf, das Befestigungssystem für die Ventilatorschaufeln nicht zu biegen, während Sie den Ventilator einbauen, balancieren oder reinigen. Führen Sie niemals Fremdkörper zwischen die rotierenden Ventilatorschaufeln ein.
- Die Ventilatorschaufeln dürfen nicht niedriger als 2,3 m vom Boden platziert werden.
- Die Montagestelle muss über einen allpoligen Schalter mit einer Trennung von mindestens 3 mm verfügen.
- Lesen Sie dieses Handbuch unbedingt vorsichtig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie die Anweisungen für spätere Einsichtnahme oder für Gewährleistungsansprüche auf.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, befestigen Sie den Ventilator direkt an der Trägerstruktur des Gebäudes, halten Sie sich dabei an diese Anweisungen und verwenden Sie lediglich die mitgelieferten Teile.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten, eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit oder wenig Erfahrung und Kenntnis gedacht, außer wenn diese von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder eine Einweisung über die Benutzung des Gerätes erhalten haben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



## ATTENZIONE!

- Per evitare possibili scosse elettriche, prima di installare il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale.
- L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti, le consigliamo di rivolgersi a un elettricista qualificato e non cercare di installare il ventilatore.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, presti attenzione a non piegare il sistema di collegamento delle pale durante l'installazione, il bilanciamento o la pulizia del ventilatore. Non inserire mai oggetti estranei fra le pale mentre ruotano.
- Le pale del ventilatore non possono essere a una distanza inferiore a 2,3 m dal pavimento.
- Il luogo di installazione deve essere provvisto di un interruttore multipolare con una distanza di almeno 3 mm.
- Leggere il presente manuale con attenzione prima di iniziare l'installazione e conservare le presenti istruzioni come riferimento futuro o per l'assistenza in garanzia.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, collegare il ventilatore direttamente alla struttura portante dell'edificio, secondo le presenti istruzioni e utilizzare soltanto i pezzi forniti.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, nonché a operatori senza esperienza e conoscenza, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I minori devono utilizzare l'apparecchio sotto supervisione, per garantirne un uso corretto.

## MISE EN GARDE!

- Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et de l'interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal.
- Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec les codes de câblage, vous devriez engager un électricien qualifié et ne pas essayer d'installer le ventilateur.
- Pour réduire le risque de blessures, ne pas courber le système de fixation des pales quand vous installez, équilibrez ou nettoyez le ventilateur. Ne jamais insérer d'objets étrangers entre les pales en rotation.
- Les pales du ventilateur ne doivent pas être plus basses que 2,3 m du sol.
- Un commutateur omnipolaire avec une distance d'isolement d'au moins 3 mm doit être disponible à l'emplacement de l'installation.
- Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et conserver ces directives pour une future référence ou une assistance de garantie.
- Pour réduire le risque de blessures, fixer le ventilateur directement à la structure de support du bâtiment selon ces directives et utiliser seulement la quincaillerie fournie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances adéquates, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent rester sous la supervision d'une personne pour garantir qu'ils ne joueront pas avec l'appareil.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

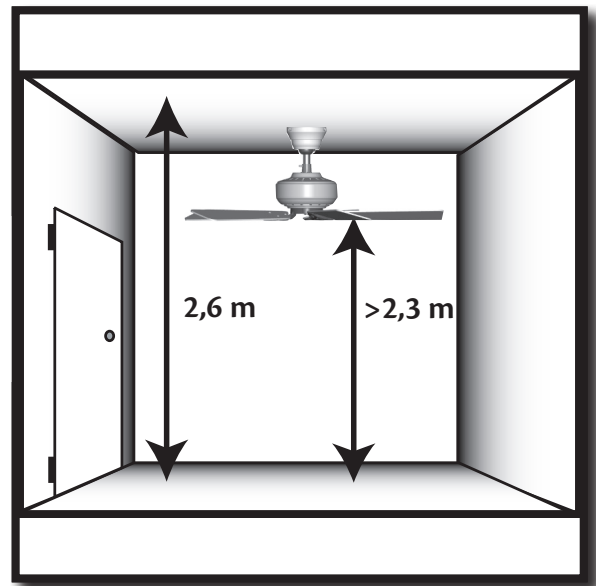
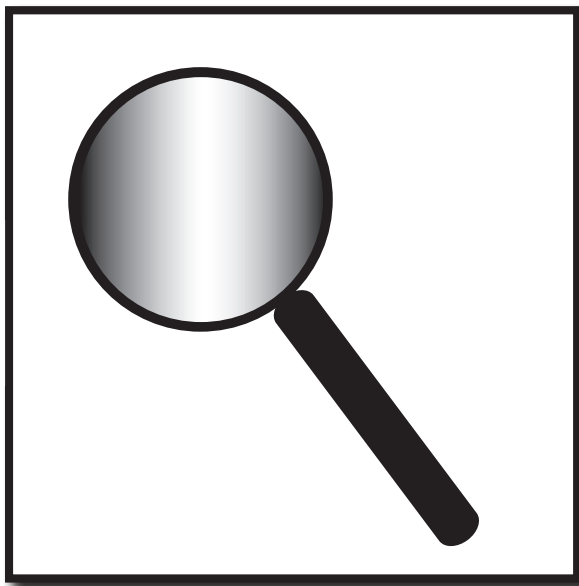
- Προκειμένου να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διακόψτε πριν την εγκατάσταση ή τη συντήρηση του ανεμιστήρα την ηλεκτρική τροφοδοσία θέτοντας τους διακόπτες κυκλώματος στον διανεμητή και τον σχετικό επιτοίχιο διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Εάν δεν μπορείτε να κλειδώσετε τις ασφάλειες στη θέση απενεργοποίησης, στερεώστε καλά μια διάταξη προειδοποίησης, όπως μια ετικέτα, στον πίνακα ασφαλειών.
- Όλες οι καλωδιώσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με τις καλωδιώσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και να μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε τον ανεμιστήρα.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, μην λυγίζετε το σύστημα προσαρμογής των πτερυγών κατά την εγκατάσταση, την εξισορρόπηση, ή τον καθαρισμό του ανεμιστήρα. Ποτέ μην βάζετε ξένα αντικείμενα ανάμεσα στα περιστρεφόμενα πτερύγια.
- Τα πτερύγια του ανεμιστήρα δεν μπορεί να τοποθετηθούν σε απόσταση μικρότερη των 2,3 m από το δάπεδο.
- Η θέση εγκατάστασης πρέπει να διαθέτει ολοπολικό διακόπτη με διάκενο διαχωρισμού τουλάχιστον 3 mm.
- Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν αρχίσετε την εγκατάσταση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά ή βοήθεια εντός της εγγύησης.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνδέστε τον ανεμιστήρα απευθείας στη δομή στήριξης του κτιρίου, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήστε μόνο το υλικό που παρέχεται.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν έχουν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## UYARI!

- Olasi bir elektrik çarpmasından kaçınmak için fanınızı monte etmeden önce çıkış kutusundaki devre kesicileri ve ilgili duvardaki elektrik düğmesini kapatarak gücü kesin. Devre kesicileri kapalı konumda tutamıyorsanız servis paneline konulan bir etiket gibi bir ikaz cihazını güvenli bir şekilde sabitleyin.
- Tüm kablolama ulusal ve yerel elektrik standartlarına uygun olmalıdır. Kablolama hakkında bilginiz yoksa kalifiye bir elektrik teknisyeni kullanın ve fanı monte etmeye kalkışmayın.
- Kişisel yaralanma riskini azaltmak için fanı monte ederken, balansını alırken veya temizlerken kanat tutturma sistemini bükmeyin. Dönen kanatlar arasına asla yabancı nesnelere sokmayın.
- Fan kanatları zeminden 2.3 metreden az bir yüksekliğe yerleştirilemez.
- Montaj alanı en az 3 mm'lik bir ayırma boşluklu bir tüm kutuplu şaltere sahip olmalıdır.
- Montaja başlamadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuduğunuzdan emin olun ve daha sonra başvurmak veya garanti yardımı için bu talimatları saklayın.
- Kişisel yaralanma riskini azaltmak için bu talimatlara uygun olarak fanı doğrudan binanın destek yapısına monte edin ve sadece verilen donanımı kullanın.
- Bu cihaz; güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili olarak talimat verilmediği veya takip edilmediği sürece azalmış fiziksel, duyuşsal veya zihni becerileri olan veya deneyim ve bilgiden yoksun kişilerin kullanımı için amaçlanmamıştır.
- Çocukların bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için takip edilmelidirler.

## PERINGATAN!

- Untuk menghindari kemungkinan sengatan listrik, sebelum memasang kipas angin anda, lepaskan hubungan listrik dengan mematikan pemutus sirkuit pada tempat stopkontak dan hubungan tombol dinding. Jika anda tidak dapat mengunci pemutus sirkuit pada posisi off, pasanglah dengan kencang perangkat peringatan yang mudah terlihat, seperti label penanda pada panel servis.
- Seluruh pemasangan kawat listrik harus sesuai dengan kode-kode listrik nasional dan internasional. Jika anda tidak mengenali pemasangan kawat listrik, anda harus meminta bantuan ahli listrik dan tidak mencoba memasang kipas angin.
- Untuk mengurangi resiko cedera pada diri anda, jangan menekukkan sistem pemasangan baling-baling ketika memasang, menyeimbangkan, atau membersihkan kipas angin. Jangan pernah memasukkan benda-benda asing di antara baling-baling yang berputar.
- Baling-baling kipas angin tidak dapat diletakkan 2,3 m lebih rendah dari lantai.
- Tempat pemasangan harus memiliki tombol multi kutub dengan jarak pemisah sekurang-kurangnya 3 mm.
- Pastikan untuk membaca buku panduan ini dengan teliti sebelum memulai pemasangan dan simpanlah petunjuk-petunjuk ini untuk alat acuan selanjutnya atau alat bantu garansi.
- Untuk mengurangi resiko cedera pada diri anda, pasanglah kipas angin langsung pada susunan penyangga bangunan sesuai dengan petunjuk-petunjuk ini, dan gunakan hanya perangkat keras yang disediakan.
- Perangkat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, indera, atau mental kurang, atau yang kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka mendapat pengawasan atau pelatihan mengenai penggunaan perangkat ini oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
- Anak-anak harus diawasi demi memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan perangkat ini.



### Fan Mounting Options

There are two different ways to mount your ceiling fan, depending on your needs and the style of your ceiling.

*Standard Mounting* is the most common way to mount a ceiling fan. Standard mounting is recommended for ceilings 2,6 m or higher.

### Opciones de montaje de ventilador

Hay dos formas diferentes de montar su ventilador de techo, dependiendo de sus necesidades y del tipo de su techo.

El *montaje estándar* es la forma más común de montar un ventilador de techo. Se recomienda el montaje estándar para techos de 2,6 m (8,5 pies) o más altos.

### Möglichkeiten der Montage eines Ventilator

Je nach Ihren Bedürfnissen und der Art Ihres Plafonds können Sie zwischen zwei verschiedenen Arten wählen, auf die Ihr Deckenventilator montiert werden kann.

Die *Standardmontage* ist die gebräuchlichste Art der Montage eines Deckenventilators. Die Standardmontage wird für Decken empfohlen, die 8,5 Fuß (ca. 2,6 m) hoch oder höher sind.

### Options de montage du ventilateur

Il y a deux façons de monter votre ventilateur de plafond, selon vos besoins et le style de votre plafond.

La *fixation standard* est la manière la plus courante d'installer un ventilateur de plafond. La fixation standard est recommandée pour les plafonds de 2,6 m (8,5 pieds) ou plus.

### Opzioni di montaggio del ventilatore

È possibile montare il ventilatore da soffitto in due modi diversi, secondo le vostre esigenze e il tipo di soffitto.

Il *Montaggio standard* è quello più comune. Il montaggio standard è consigliato per soffitti di 2,6 m o più alti.

### Επιλογές ανάρτησης του ανεμιστήρα

Υπάρχουν διάφοροι τρόποι ανάρτησης του ανεμιστήρα σας, ανάλογα με τις ανάγκες σας και το είδος της οροφής σας.

Η συνήθης ανάρτηση είναι ο συχνότερος τρόπος ανάρτησης ανεμιστήρων οροφής. Η συνήθης ανάρτηση συνιστάται για οροφές ύψους 2,6 m ή μεγαλύτερου.

### Fan Montaj

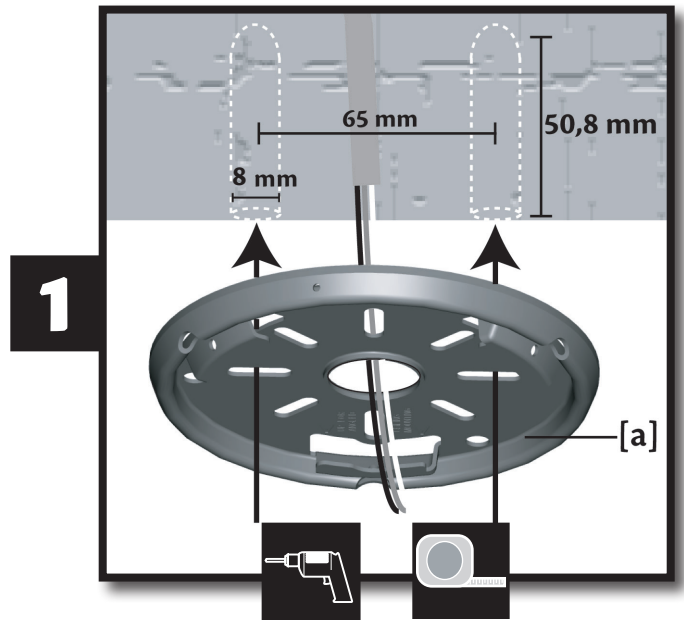
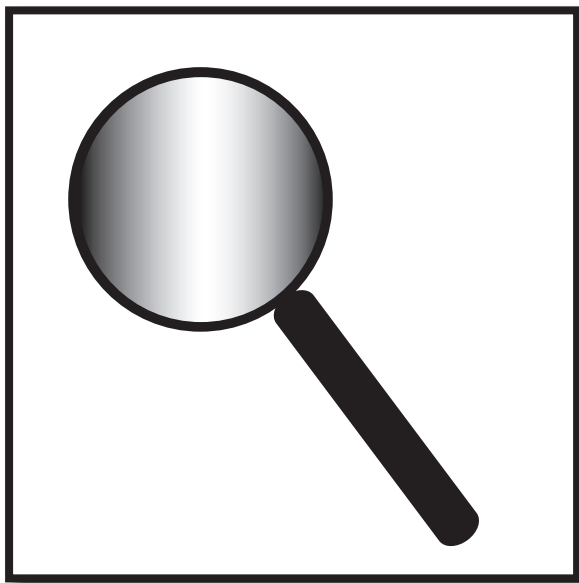
Seçenekler ihtiyaçlarınıza ve tavanınızın biçimine bağlı olarak, tavan fanınızı kurmanın farklı yolları vardır.

*Standart Montaj* tavan fanını monte etmek en yaygın yoldur. Standart montaj, 2,6 m ya da daha yüksek tavanlar için tavsiye edilir.

### Pilihan-Pilihan Pemasangan Kipas Angin

Terdapat dua cara yang berbeda untuk memasang kipas angin dinding anda, bergantung pada kebutuhan anda dan jenis langit-langit anda.

*Pemasangan standar* merupakan cara yang paling umum untuk memasang kipas angin langit-langit. Pemasangan standardianjurkan untuk langit-langit 2,6 m atau lebih tinggi dari itu.



If you have a concrete ceiling, follow steps 1-5 before proceeding to page 21. If you have a non-concrete ceiling, follow steps 6-9 before proceeding to page 21.

For a *concrete ceiling*: Identify the supply mains in the ceiling and drill two holes using the **ceiling plate [a]** as a guide for measurement and accuracy.

Si tiene un techo de concreto, siga los pasos 1 al 5 antes de continuar en la página 21. Si tiene un techo que no es de concreto, siga los pasos 6 al 9 antes de continuar en la página 21.

Para un *techo de concreto*: Identifique la alimentación de la red en el techo y taladre dos agujeros usando la **placa de techo [a]** como una guía para medición y exactitud.

Wenn Sie eine Betondecke haben, befolgen Sie bitte die Schritte 1-5, bevor Sie mit Seite 21 fortfahren. Falls Ihre Decke nicht aus Beton besteht, folgen Sie bitte den Schritten 6-9, bevor Sie mit Seite 21 fortfahren.

Für *Betondecken*: Identifizieren Sie die Netzstromversorgungskabel in der Decke und bohren Sie zwei Löcher, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte [a]** als Hilfsmittel verwenden.

Si votre plafond est en béton, suivre les étapes 1 à 5 avant d'aller à la page 21. Si votre plafond n'est pas en béton, suivre les étapes 6 à 9 avant d'aller à la page 21.

Pour un *plafond en béton* : Identifier les fils d'alimentation électrique dans le plafond et percer deux trous en vous servant de la **plaque de plafond [a]** pour prendre la mesure avec précision.

Nel caso di soffitto in cemento, completare le fasi 1-5 prima di passare a pagina 21. Se invece il soffitto non è in cemento, completare le fasi 6-9 prima di passare a pagina 21.

Nel caso di *soffitto in calcestruzzo*: Identificare il condotto di alimentazione nel soffitto e praticare due fori, usando l'**attacco a soffitto [a]** come guida per le misure e l'accuratezza.

Σε περίπτωση που η οροφή είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 1 – 5 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 21. Σε περίπτωση που η οροφή δεν είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 6 – 9 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 21.

Gια οροφή από σκυρόδεμα: Εντοπίστε την κύρια παροχή τάσης στην οροφή και ανοίξτε με το τρυπάνι δύο οπές χρησιμοποιώντας τον δίσκο οροφής [a] ως οδηγό για ακριβή μέτρηση.

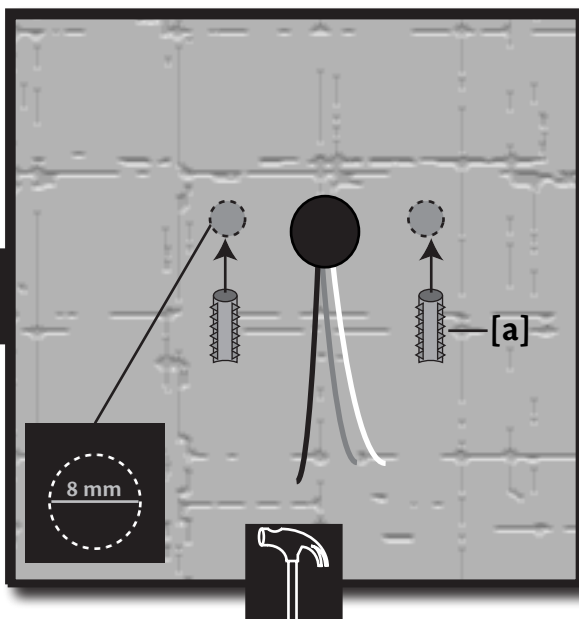
Tavanınız beton ise, sayfa 21'e geçmeden önce, 1-5 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin. Eğer tavanınız beton değilse, sayfa 21'e geçmeden önce 6-9 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin.

*Beton tavanlar için*: Tavandaki ana şebekeyi tespit edin ve ölçüm ve doğru hesaplamak açısından tavan **plakasını [a]** klavuz olarak kullanarak iki delik açın.

Jika anda memiliki langit-langit beton, ikuti langkah-langkah 1-5 sebelum melanjutkan ke halaman 21. Jika anda memiliki langit-langit non-beton, ikuti langkah-langkah 6-9 sebelum melanjutkan ke halaman 21.

*Untuk langit-langit beton*: Identifikasi aliran listrik pada langit-langit dan bor dua lubang menggunakan **pelat langit-langit [a]** sebagai panduan pengukuran dan keakuratan.



**2**

Drive the **M5 x 30 mm expansion anchors [a]** into the holes until the ends are flush with the ceiling.

Pase los **anclajes de expansión M5 x 30 mm [a]** por los agujeros hasta que los extremos estén a nivel con el techo.

Schieben Sie die **M5 x 30 mm Spreizdübel [a]** in die Löcher, bis die Enden auf gleicher Ebene mit der Decke stehen.

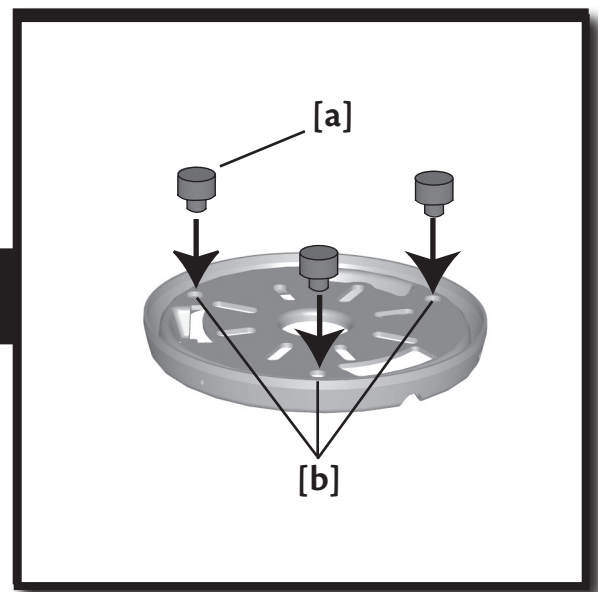
Vissez les **brides d'ancrage à coquille d'expansion M5 x 30 mm [a]** dans les trous jusqu'à ce que les extrémités soient à ras du plafond.

Infilare i **tasselli da M5 x 30 mm [a]** nei fori fin a quando le estremità non sono a livello del soffitto.

Οδηγήστε τα αγκύρια με διευρυνόμενο κέλυφος M5 X 30 mm [a] στις οπές, έως ότου να είναι ορατό μόνο το σπείρωμα του κοχλίου (περίπου 10 mm).

M5 X 30 mm genişleme ankrajlarını [a], civatanın sadece yivleri görünene kadar (yaklaşık 10 mm) deliklere çakın.

Gerakkan **ekspansi jangkar M5x30 mm [a]** ke dalam lubang-lubang hingga ujung-ujungnya sejajar dengan langit-langit.

**3**

Place the three black **rubber isolators [a]** into the round **ceiling plate holes [b]**.

Coloque los tres **aisladores de caucho [a]** negros en los **agujeros redondos de la placa de techo [b]**.

Die drei schwarzen **Gummiisolatoren [a]** in die runden **Deckenplattenlöcher [b]**.

Poser les trois **isolateurs de caoutchouc noirs [a]** dans les trous ronds de la **plaque de plafond [b]**.

Inserire i tre **isolanti in gomma [a]** neri nei fori rotondi della **piastra a soffitto [b]**.

Βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις (3) αποσβεστήρες κραδασμών [a] εξακολουθούν να είναι προσαρτημένοι [b].

Dört (3) tamponunda [a] hâlâ takılı olduğundan emin olun [b].

Letakkan tiga **penyekat karet [a]** ke dalam **lubang-lubang pelat langit-langit [b]** bundar.

English

Español

Deutsch

Français

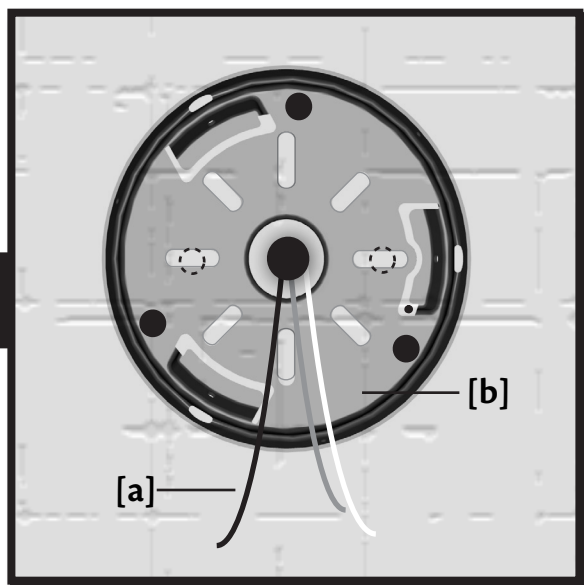
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

4



Thread the **supply mains [a]** through the center hole of the **ceiling plate [b]**.

Pase los alambres de la **alimentación de la red [a]** a través del agujero central de la **placa de techo [b]**.

Fädeln Sie die **Netzstromversorgung [a]** durch das mittlere Loch in der **Deckenplatte [b]**.

Passer les **câbles d'alimentation [a]** par le trou central de la **plaque de plafond [b]**.

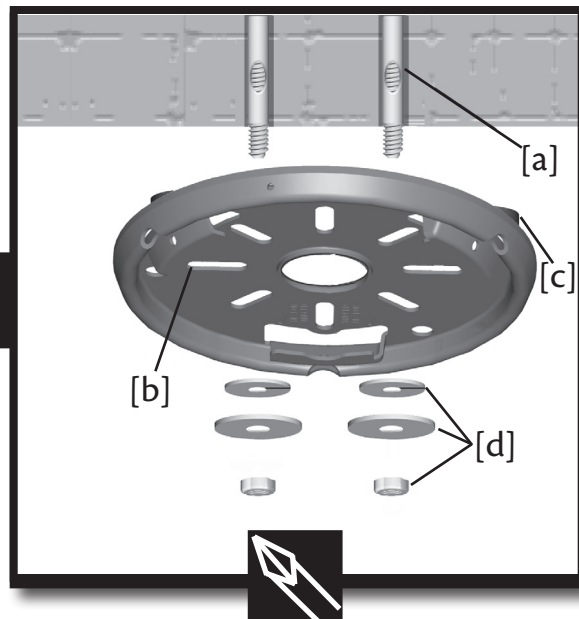
Far passare i **fili elettrici [a]** attraverso il foro centrale della **piastra da soffitto [b]**.

Περάστε το καλώδιο παροχής [a] μέσω της κεντρικής οπής του δίσκου οροφής [b].

Ana güç kaynağını [b], tavan plakasının merkezindeki delikten [a] geçirin.

Pasangkan **aliran listrik [a]** melalui lubang pusat **pelat langit-langit [b]**.

5



Align the **Anchor bolts [a]** with the oval slots in the **ceiling plate [b]**. Push the Ceiling Plate onto the **anchors [a]** until the **rubber isolators [c]** are tight against the ceiling. Place the **spring washer, flat washer and screw [d]** on the anchor and secure tightly.

Alinee i **pernos de anclaje [a]** con las ranuras ovaladas de la **placa de techo [b]**. Introduzca la placa de techo en los **anclajes [a]** hasta que los **aisladores de goma [c]** queden apretados contra el techo. Coloque la **arandela de seguridad, la arandela plana y el tornillo [d]** en el anclaje y apriételo firmemente.

Die **Ankerschrauben [a]** mit den ovalen Schlitten in der **Deckenplatte [b]** ausrichten. Die Deckenplatte auf die **Anker [a]** schieben, bis die **Gummiisolatoren [c]** eng an der Decke anliegen. Die **Federscheibe, Unterlegscheibe und Schraube [d]** auf den Anker schieben und fest anziehen.

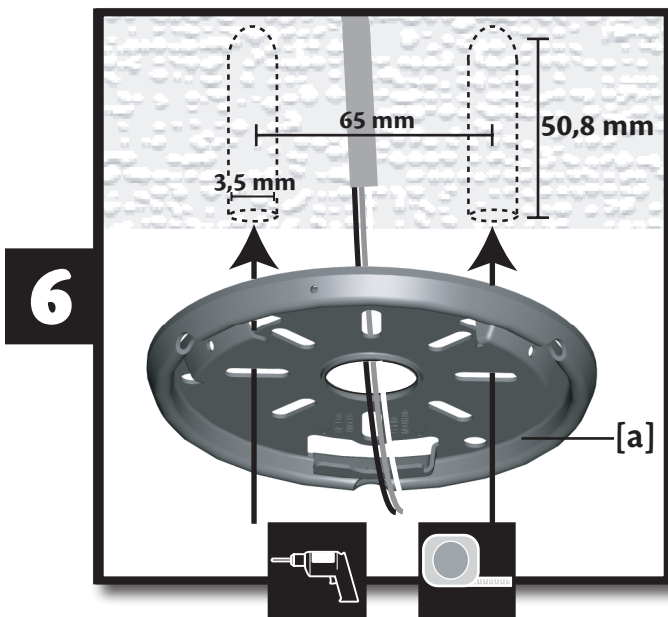
Aligner les **boulons d'ancrage [a]** avec les encoches ovales la **plaque de plafond [b]**. Pousser la plaque de plafond sur les **ancres [a]** jusqu'à ce que les **isolateurs en caoutchouc [c]** soient serrés contre le plafond. Placer la **rondelle élastique, la rondelle plate et la vis [d]** sur l'ancre et bien les serrer.

Allineare i **tasselli [a]** ai fori ovali della **piastra a soffitto [b]**. Premere la Piastra a soffitto sui **tasselli [a]** fino a quando gli **isolanti in gomma [c]** non vengono fissati contro il soffitto. Posizionare la **rondella elastica, la rondella piatta e la vite [d]** sul tassello e fissarle.

Ευθυγραμμίστε τον κοχλία αγκύρωσης [a] με τις ωοειδείς σχισμές στον δίσκο οροφής [b]. Σπρώξτε τον δίσκο οροφής στα αγκύρια [b] έως ότου τα ελαστικά μονωτικά [d] να πιέζονται στην οροφή. Τοποθετήστε τη ροδέλα-ελατήριο, την επίπεδη ροδέλα και το παξιμάδι [e] στον κοχλία αγκύρωσης και ασφαλίστε σφικτά.

Ankraj civataları [a], tavan plakasındaki [c] oval yuvalarla hizalayın. Tavan Plakasını ankrajların [b] üzerine, kauçuk izolatörler [d] tavana karşı sıkı olana dek itin. Yaylı rondelayı, düz rondelayı ve somunu [e], ankraj civatası üzerine yerleştirin ve sıkıca tutturun.

Sejajarkan **Baut-baut jangkar [a]** dengan selot-selot oval pada **pelat langit-langit [b]**. Tekan Pelat Langit-langit ke dalam **jangkar [a]** hingga **penyekat-penyekat karet [c]** terpasang kencang pada langit-langit. Letakkan **cincin penutup datar, cincin penutup pegas, dan mur [d]**, pada jangkar dan pasang dengan kencang.



**For non-concrete ceilings:**  
Drill two pilot holes into the wood support structure using the **ceiling plate [a]** as a guide for measurement and accuracy.

**Para techos que no son de concreto:**  
Taladre dos agujeros piloto en la estructura de soporte de madera usando la **placa de techo [a]** como una guía para medición y exactitud.

**Für Decken, die nicht aus Beton bestehen:**  
Führen Sie zwei Vorbohrungen an der Holzträgerstruktur durch, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte [a]** als Hilfsmittel verwenden.

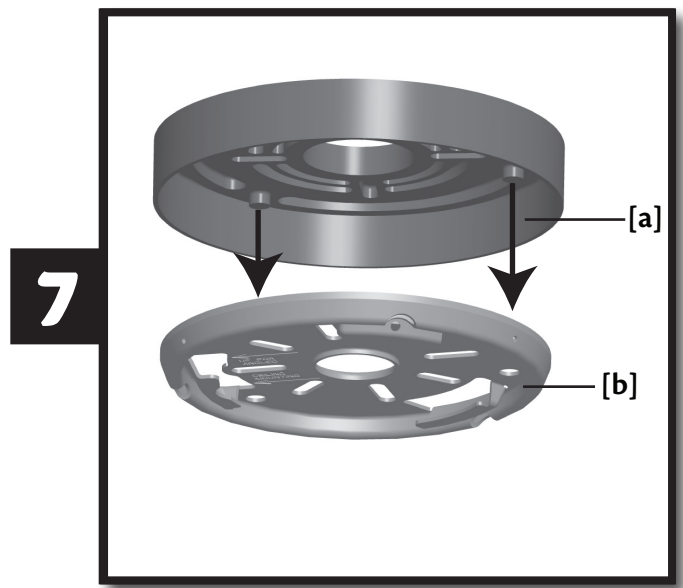
**Pour les plafonds qui ne sont pas en béton :**  
Percer deux avant-trous dans la structure de soutien en bois en vous servant de la **plaque de plafond [a]** pour prendre la mesure avec précision.

**Nel caso di soffitto non in calcestruzzo:**  
Praticare due fori pilota nella struttura di supporto in legno, usando l'**attacco a soffitto [a]** come guida per le misure e l'accuratezza.

**Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:**  
Ανοίξτε δύο οδηγούς οπές στην ξύλινη φέρουσα δομή χρησιμοποιώντας τον δίσκο οροφής [a] ως οδηγό για ακριβή μέτρηση.

**Beton olmayan tavanlar için:**  
Doğru bir ölçüm yapmak için tavan plakasını [a] bir klavuz olarak kullanarak ahşap destek yapısı içine iki klavuz delik açın.

**Untuk langit-langit non-beton:**  
Bor dua lubang pilot pada susunan penyangga kayu menggunakan **pelat langit-langit [a]** sebagai panduan pengukuran dan keakuratan.



Place the **ceiling gasket [a]** on the top of the **ceiling plate [b]** pushing the three round rubber pieces through the three corresponding holes on the ceiling plate.

Coloque la **empaquetadura de techo [a]** en la parte superior de la **placa de techo [b]** empujando las tres piezas redondas de caucho a través de los tres agujeros correspondientes en la placa de techo.

Platzieren Sie die **Deckendichtung [a]** auf der **Deckenplatte [b]** und drücken Sie dabei die drei runden Gummistücke durch die drei entsprechenden Löcher in der Deckenplatte.

Placez la **garniture de plafond [a]** sur le dessus de la **plaque de plafond [b]** en poussant les trois pièces rondes de caoutchouc à travers les trous correspondant de la plaque de plafond.

Posizionare la **guarnizione a soffitto [a]** sopra la **piastra a soffitto [b]** e spingere i tre elementi rotondi in gomma nei tre fori corrispondenti della piastra a soffitto.

Τοποθετήστε τη φλάντζα οροφής [a] επάνω από τον δίσκο οροφής [b] πιέζοντας τα τρία στρογγυλά τεμάχια από καουτσούκ μέσα από τις τρεις αντίστοιχες οπές στον δίσκο οροφής.

Tavan contasını üç yuvarlak plastik parçayı tavan plakasındaki karşılık gelen üç delikten iterek üstündeki tavan contasını [a] tavan plakasının [b] üstüne yerleştirin.

Tempatkan gasket langit-langit [a] di atas pelat langit-langit [b] dengan menekan tiga karet bundar melewati ketiga lubang yang sesuai pada pelat langit-langit.

English

Espanol

Deutsch

Français

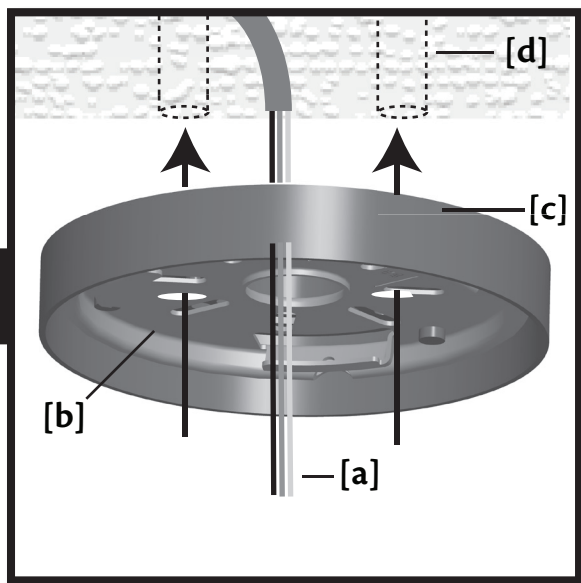
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

8



English

Pull the **supply mains [a]** through the center hole of the **ceiling plate [b]** and **ceiling gasket [c]** then align the two holes in the **ceiling plate [b]** with the **pilot holes [d]**.

Espanol

Tire de los **alambres de alimentación [a]** a través del agujero central de la **placa de techo [b]** y la **empaquetadura de techo [c]** y alinee los dos agujeros en la **placa de techo [b]** con los **agujeros piloto [d]**.

Deutsch

Ziehen Sie **Netzstromversorgung [a]** durch das mittlere Loch der **Deckenplatte [b]** und der **Deckendichtung [c]** und richten Sie dann die Löcher in der **Deckenplatte [b]** an den **Spreizdübeln [d]** aus.

Francais

Tirez la **canalisation d'alimentation [a]** à travers le trou central de la **plaque de plafond [b]** et la **garniture de plafond [c]**, puis alignez les deux trous de la **plaque de plafond [b]** avec les **trous pilotes [d]**.

Italiano

Tirare i **cavi di alimentazione elettrica [a]** attraverso il foro centrale della **piastra a soffitto [b]** e della **guarnizione a soffitto [c]**, quindi allineare i due fori della **piastra a soffitto [b]** ai **tasselli di espansione [d]**.

Ελληνικά

Τραβήξτε τα καλώδια τροφοδοσίας [a] μέσω της κεντρικής οπής του δίσκου οροφής [b] και της φλάντζας οροφής [c] και στη συνέχεια ευθυγραμμίστε τις δύο οπές στον δίσκο οροφής [b] με τις οπές οδηγούς [d].

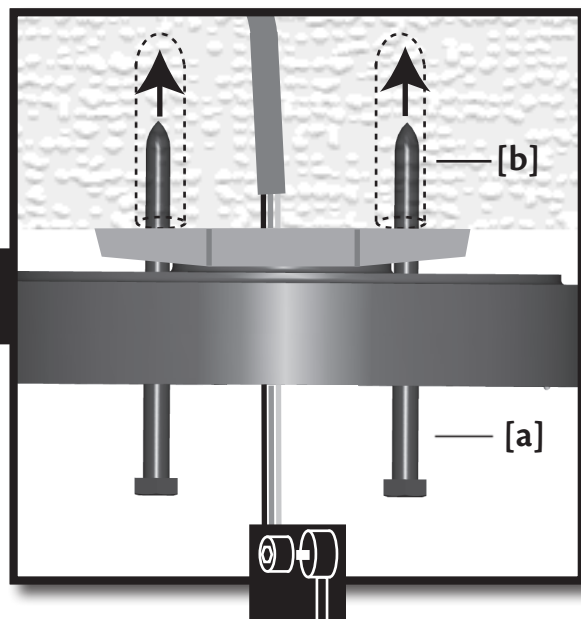
Türkçe

Besleme hatlarını [a] tavan plakası [b] ve tavan contası [c] merkez deliğinden çekin ve daha sonra iki pilot delikle [d] tavan plakasındaki [b] iki deliği hizalayın.

Indonesia

Tarik kabel jala-jala listrik [a] melalui lubang tengah pada pelat langit-langit [b] dan gasket langit-langit [c] kemudian luruskan kedua lubang pada pelat langit-langit [b] dengan lubang perintis [d].

9



Screw the **ceiling plate screws [a]** through the ceiling plate and gasket, into the **pilot holes [b]**.

Coloque los tornillos de la **placa de techo [a]** a través de la placa de techo y la empaquetadura de techo dentro de los **agujeros piloto [b]**.

Schrauben Sie die **Deckenplattenschrauben [a]** durch die Deckenplatte und Deckendichtung in die **Vorbohrungen [b]**.

Visser les vis de la **plaque de plafond [a]** à travers la plaque de plafond et le joint de plafond dans les **avant-trous [b]**.

Avvitare le viti della **piastra da soffitto [a]** attraverso tale piastra e la guarnizione da soffitto nei **fori pilota [b]**.

Βιδώστε τους κοχλίες του δίσκου οροφής [a] μέσω του δίσκου και της φλάντζας οροφής, στις οπές οδηγούς [b].

Tavan plakası vidalarını [a] tavan plakası ve conta üzerinden pilot deliklere [b] vidalayın.

Pasang sekrup pelat langit-langit [a] melalui pelat dan gasket langit-langit, ke dalam lubang-lubang perintis [b].

**WARNING!**

To reduce the risk of fire, electrical shock, or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires. To prevent damage to the wires on the bottom of the fan assembly, do not sit fan on hard surface. Use foam inside box as support. The pipe adapter has a special coating on the threads. Do not remove this coating; it prevents the pipe from unscrewing. Once assembled, do not remove the pipe.

**¡ADVERTENCIA!**

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, o daño al motor, no levante ni transporte el ventilador llevándolo por los alambres. Para evitar daños a los alambres en la parte inferior del conjunto del ventilador, no asiente el ventilador en una superficie dura. Use espuma dentro de la caja como soporte. El adaptador del tubo tiene un recubrimiento especial en la parte roscada. No retire este recubrimiento; evita que el tubo se desenrosque. Luego del ensamblaje, no retire el tubo.

**WARNUNG!**

Um das Risiko eines Feuers, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Motors zu reduzieren, heben und tragen Sie den Ventilator nicht an den Verbindungskabeln. Um eine Beschädigung der Kabel an der Unterseite des Ventilatorbauteils zu verhindern, lagern Sie den Ventilator nicht auf einer festen Oberfläche. Verwenden Sie den Schaumstoff im Inneren der Verpackung als Unterlage. Der Röhrenadapter hat eine spezielle Beschichtung auf den Gewinden. Entfernen Sie diese Beschichtung nicht; Sie verhindert, dass die Röhre losschraubt. Ist die Röhre einmal eingebaut, entfernen Sie sie nicht wieder.

**MISE EN GARDE!**

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au moteur, ne pas soulever ou porter le ventilateur par les fils d'alimentation. Pour éviter des dommages aux fils à la base de l'ensemble du ventilateur, ne pas poser la ventilateur sur une surface dure. Utiliser la mousse de la boîte comme support. Les filets du fourreau adaptateur sont recouverts d'un enduit spécial. Ne pas enlever cet enduit; il empêche le fourreau de se desserrer. Une fois l'assemblage terminé, ne pas enlever le fourreau.

**AVVERTENZA!**

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni al motore, non sollevare o trasportare il ventilatore utilizzando i fili elettrici. Per prevenire danni ai fili sulla parte inferiore del gruppo ventilatore, non appoggiare il ventilatore su una superficie rigida. Utilizzare la schiuma all'interno della scatola come supporto. L'adattatore dell'asta a uno speciale rivestimento sulle filettature. Non rimuovere tale rivestimento, che previene lo svitamento dell'asta. Dopo il montaggio non rimuovere l'asta.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Προκειμένου να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή βλάβης του κινητήρα, μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τον ανεμιστήρα κρατώντας τον από τους αγωγούς. Για να αποτραπεί βλάβη στους αγωγούς που βρίσκονται στο κάτω μέρος του ανεμιστήρα, μην τον τοποθετείτε σε σκληρή επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε το αφρώδες υλικό της συσκευασίας για υποστήριξη. Το σπείρωμα του προσαρμογέα του σωλήνα έχει ειδικό επίχρισμα. Μην αφαιρέσετε αυτό το επίχρισμα. Εμποδίζει το ξεβίδωμα του σωλήνα. Μην αφαιρέσετε το σωλήνα μετά την πρώτη συναρμολόγηση.

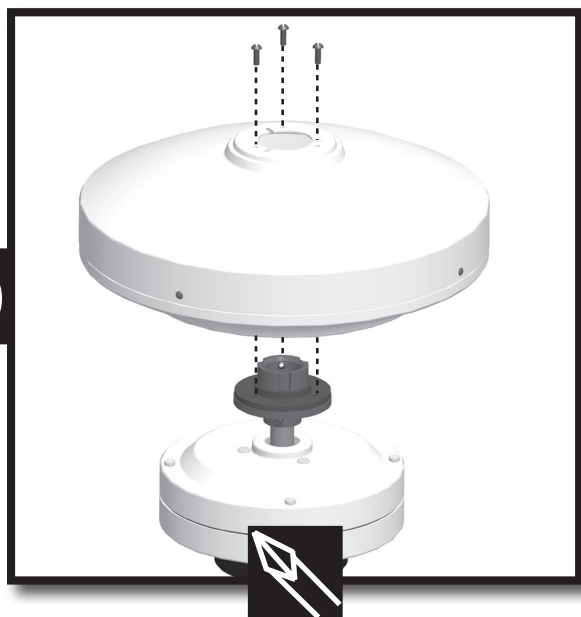
**UYARI!**

Yangin, elektrik çarpması, ya da motor hasarını azaltmak için, fanı, giriş ve çıkış kablolarından tutarak kaldırmayın ya da taşımayın. Fanın altındaki montajın hasar görmesini önlemek için, fanı sert bir yüzeye oturtmayın. Kutunun içindeki köpüğü destek olarak kullanın. Boru adaptörünün vida dışlarında özel bir kaplama mevcuttur. Bu kaplamayı çıkarmayın; bu borunun sökülmesine engel olur. Bir kez kurulduktan sonra, boruyu çıkarmayın.

**PERINGATAN!**

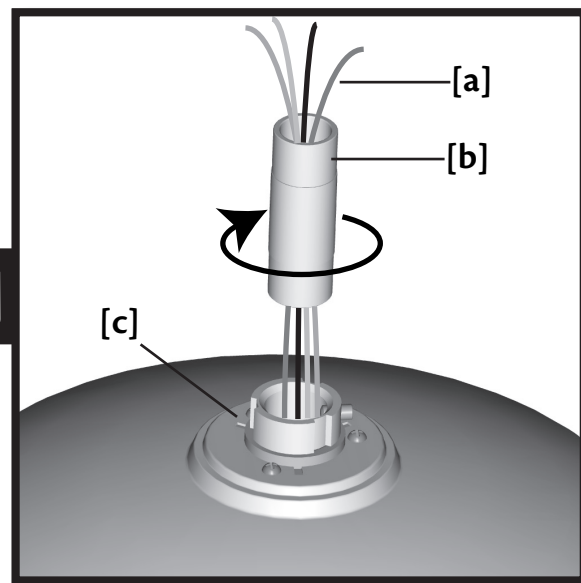
Untuk mengurangi resiko kebakaran, sengatan listrik, atau kerusakan mesin, jangan mengangkat atau membawa kipas angin pada bagian kabel-kabel listrik utama. Untuk menghindari kerusakan pada kabel-kabel di bagian bawah rakitan kipas angin, jangan mendudukkan kipas angin pada permukaan-permukaan yang keras. Gunakan busa di dalam kotak sebagai penyangga. Adaptor pipa memiliki lapisan khusus pada pemasangannya. Jangan melepaskan lapisan ini; hal ini dapat mencegah terlepasnya pipa. Saat telah dirakit, jangan melepaskan pipa.

10



Place the **fan housing [a]** over the **adapter gasket [b]** and attach with three **motor adapter screws [c]**.

11



Pull the **motor wires [a]** through the **pipe [b]** and screw the pipe into the **fan [c]** until tight. Threads on the pipe may be visible after tightening, this is normal.

Coloque la **caja superior del ventilador [a]** sobre la **empaquetadura del adaptador [b]** y fijela con tres **tornillos del adaptador del motor [c]**.

Tire los **alambres del motor [a]** a través del **tubo [b]** y enrosque el tubo en el **ventilador [c]** hasta que esté ajustado. La rosca en el tubo puede ser visible después del apriete; esto es normal.

Platzieren Sie das **obere Ventilatorgehäuse [a]** über der **Adapterdichtung [b]** und befestigen Sie es mit drei **Motoradapterschrauben [c]**.

Ziehen Sie die **Motorkabel [a]** durch das **Rohr [b]** und schrauben Sie das Rohr im **Ventilator [c]** fest. Es kann vorkommen, dass noch ein Teil des Gewindes am Rohr sichtbar ist, dies ist völlig normal.

Placez le **boîtier supérieur du ventilateur [a]** sur la **garniture de l'adaptateur [b]** et fixez à l'aide de trois **vis d'adaptateur moteur [c]**.

Tirez les  **fils du moteur [a]** à travers le **tube [b]** et vissez le tube dans le **ventilateur [c]** jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Le filetage du tube pourrait être visible après l'avoir serré, c'est normal.

Posizionare il **corpo superiore del ventilatore [a]** sopra la **guarnizione dell'adattatore [b]** e fissarlo con tre **viti dell'adattatore del motore [c]**.

Tirare i **cavi del motore [a]** attraverso l'**asta [b]** e serrare quest'ultima sul **ventilatore [c]**, fino a quando risulti fissata saldamente. Dopo il serraggio, la filettatura dell'asta potrebbe restare visibile; ciò è normale.

Τοποθετήστε το περίβλημα του ανεμιστήρα [a] πάνω από τη φλάντζα του προσαρμογέα [b] και συνδέστε με τους τρεις κοχλίες του προσαρμογέα του κινητήρα [c].

Τραβήξτε τα καλώδια του κινητήρα [a] μέσω του σωλήνα [b] και βιδώστε τον σωλήνα στον ανεμιστήρα [c] μέχρι να σφίξει. Το σπείρωμα στον σωλήνα μπορεί να φαίνεται αφού σφίξετε, αυτό είναι φυσιολογικό.

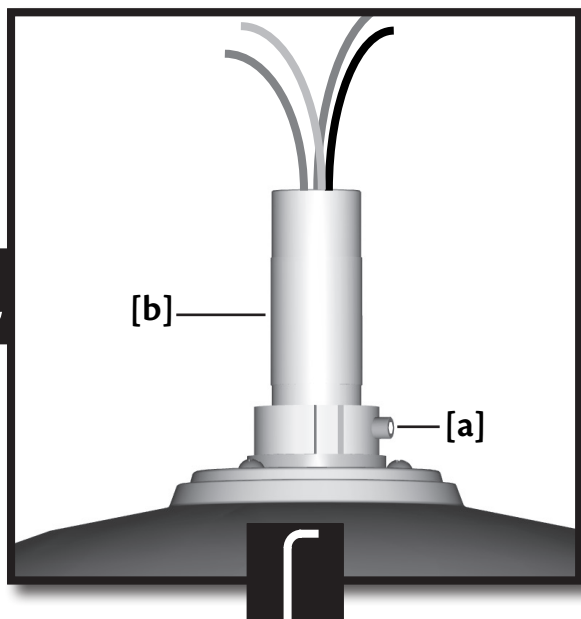
Fan mahfazasını [a] adaptör contası [b] üzerine yerleştirin ve üç motor adaptör vidası [c] ile takın.

Motor giriş kablosunu [a] borunun içinden [b] çekin ve boruyu sıkıncaya kadar fana [c] vidalayın. Sıkıtırılmadan sonra borudaki dişler görünebilir, bu normaldir.

Tempatkan rumah kipas [a] di atas gasket adaptor [b] dan pasang dengan tiga sekrup adaptor motor [c]

Tarik kabel motor [a] melalui pipa [b] dan sekrupkan pipa itu ke kipas [c] sampai kencang. Drat pada pipa mungkin terlihat setelah dikencangkan, ini normal.

12



Tighten the **setscrew [a]** against the **pipe [b]**.

Apriete el **tornillo de ajuste [a]** contra el **tubo [b]**.

Ziehen Sie die **Stellschraube [a]** gegen das **Rohr [b]** fest.

Serrez les **vis de réglages [a]** contre le **tube [b]**.

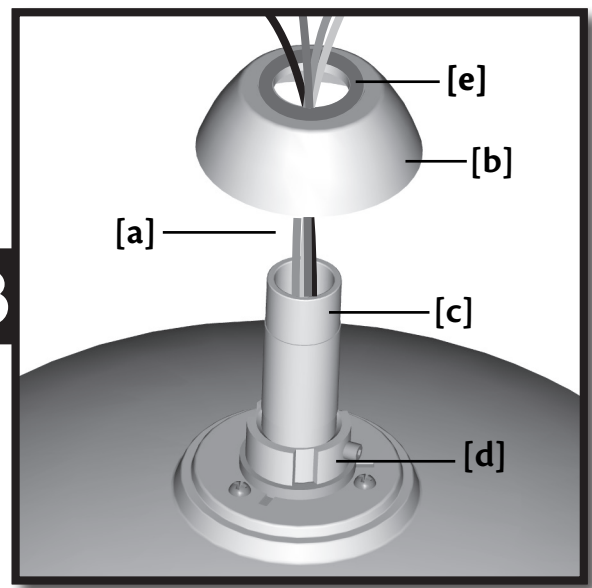
Serrare la **vite di fermo [a]** dell'asta [b].

Σφίξτε τον κοχλία συγκράτησης [a] πάνω στον σωλήνα [b].

Ayar vidasını [a] boruya [b] karşı vidalayın.

Kencangkan sekrup pengikat [a] pada pipa [b].

13



Pull the **motor wires [a]** through the **adapter cover [b]** and slide onto the **pipe [c]** to cover the **adapter [d]**. Twist the adapter cover when moving up or down the pipe to prevent the **adapter cover ring [e]** from slipping out of place.

Tire de los **alambres del motor [a]** a través de la **cubierta del adaptador [b]** y deslice sobre el **tubo [c]** para cubrir el **adaptador [d]**. Gire la cubierta del adaptador cuando mueva hacia arriba o hacia abajo el tubo para evitar que el **anillo de la cubierta del adaptador [e]** se deslice fuera de su posición.

Ziehen Sie die **Motorkabel [a]** durch die **Adapterabdeckung [b]** und schieben Sie diese über das **Rohr [c]**, um den **Adapter [d]** abzudecken. Drehen Sie die Adapterabdeckung, wenn Sie das Rohr nach oben oder unten bewegen, um zu verhindern, dass der **Adapterabdeckungsring [e]** wegrutscht.

Tirez les  **fils du moteur [a]** à travers le **boîtier de l'adaptateur [b]** et glissez-les sur le **tube [c]** pour couvrir l'**adaptateur [d]**. Tournez le couvercle de l'adaptateur lorsque vous le déplacez de haut en bas sur le tube afin d'empêcher l'**anneau du couvercle de l'adaptateur [e]** de glisser.

Tirare i **cavi del motore [a]** attraverso la **copertura dell'adattatore [b]** e fare scorrere quest'ultima lungo l'asta [c], in modo da coprire l'**adattatore [d]**. Inclinare la copertura dell'adattatore mentre la si sposta verso l'alto o verso il basso lungo l'asta, per impedire che l'**anello della copertura dell'adattatore [e]** fuoriesca dalla propria sede.

Τραβήξτε τα καλώδια του κινητήρα [a] μέσα από το κάλυμμα του προσαρμογέα [b] και σύρετε το πάνω στον σωλήνα [c] για να καλύψει τον προσαρμογέα [d]. Περιστρέψτε το κάλυμμα του προσαρμογέα κατά τη μετακίνηση προς τα πάνω ή προς τα κάτω στον σωλήνα για να αποφύγετε να βγει από τη θέση του ο δακτύλιος στο κάλυμμα του προσαρμογέα [e].

Motor kablolarını [a] adaptör kapağında [b] çekin ve adaptörü [d] kapatmak için boruya [c] kaydırın. Adaptör kapak bileziğinin [e] yerinden kaymasını önlemek için yukarı veya aşağı hareket ettirirken adaptör kapağını sağa sola döndürün.

Tarik kabel motor [a] melalui penutup adaptor [b] dan turunkan penutup sepanjang pipa [c] untuk menutupi adaptor [d]. Puntir penutup adaptor saat menggerakannya naik atau turun pipa agar cincin penutup adaptor [e] tidak terlepas dari tempatnya.

English

Español

Deutsch

Français

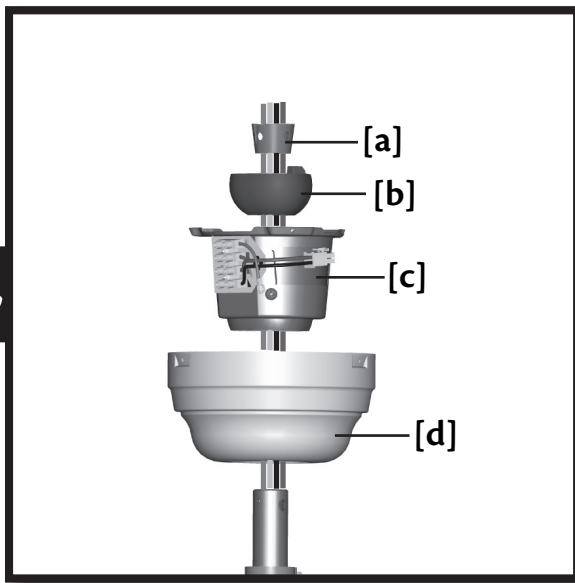
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

14



Slide the following parts onto the wires in this order: **canopy [d]**, **hanger bracket [c]**, **Trilobular™ ball [b]**, and **black wedge [a]**.

Deslice las siguientes partes en los alambres en este orden: **campana [d]**, **soporte de suspensión [c]**, **bola Trilobular™ [b]** y **cuña negra [a]**.

Schieben Sie die folgenden Teile in dieser Reihenfolge auf die Kabel: **Abdeckung [d]**, **Halteklammer [c]**, **Trilobular™ Kugel [b]**, und **schwarzer Keil [a]**.

Passer les fils dans les pièces suivantes dans cet ordre : **Pavillon [d]**, **bride de suspension [c]**, **Boule Trilobular™ [b]**, et **coïn noir [a]**.

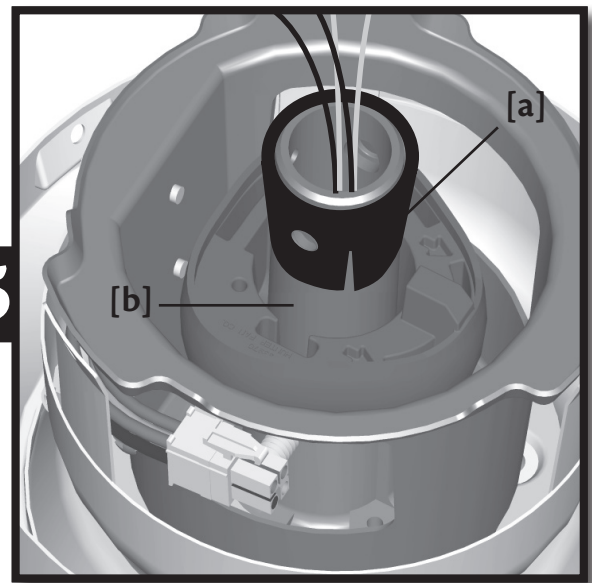
Fare scorrere le parti seguenti lungo i fili, in quest'ordine: **calotta [d]**, **staffa di sospensione [c]**, **sfera Trilobular™ [b]** e **cuneo nero [a]**.

Σύρετε τα ακόλουθα μέρη πάνω από τα καλώδια με αυτή τη σειρά: θολωτό κάλυμμα [d], βάση συστήματος ανάρτησης [c], σφαίρα Trilobular™ [b], και μαύρη σφήνα [a].

Aşağıdaki parçaları şu sırada kablolara geçirin: kanopi [d], asma braketi [c], Trilobular™ bilye [b] ve siyah pabuç [a].

Lewatkan kabel melalui komponen-komponen berikut ini dalam urutan ini: kanopi [d], siku penggantung [c], bola Trilobular™ [b], dan baji hitam [a].

15



Place the black **wedge [a]** around the top of the **pipe [b]**.

Coloque la **cuña [a]** negra alrededor de la parte superior del **tubo [b]**.

Platzieren Sie den schwarzen **Keil [a]** um das obere Ende des **Rohres [b]**.

Placer le **coïn [a]** noir autour du **tube [b]**.

Posizionare il **cuneo [a]** nero attorno alla parte superiore dell'**asta [b]**.

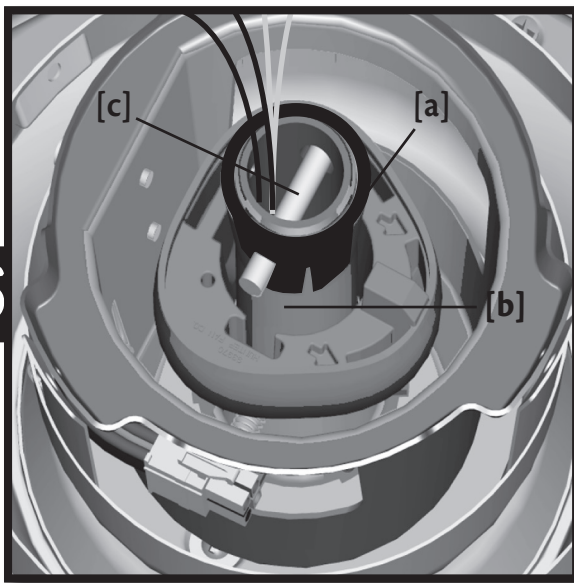
Τοποθετήστε τη μαύρη σφήνα [a] γύρω από την κορυφή του σωλήνα [b].

Siyah kamayı [a] borunun [b] tepesine yerleştirin.

Letakkan **pasak hitam [a]** di sekitar **bagian atas pipa [b]**.



16



Align the openings in the **wedge [a]** with the holes in the **pipe [b]**. Insert the **pin [c]** through the holes to stabilize the **wedge [a]**.

Alinee las aberturas en la **cuña [a]** con los agujeros en el **tubo [b]**. Introduzca el **pasador [c]** a través de los agujeros para estabilizar la **cuña [a]**.

Richten Sie die Öffnungen im **Keil [a]** mit den Löchern in der **Röhre [b]** aus. Schieben Sie den **Stift [c]** durch die Löcher, um den **Keil [a]** zu stabilisieren.

Aligner les ouvertures dans le **coinc [a]** avec les trous dans le **fourreau [b]**, insérer la **goupille [c]** dans les trous pour stabiliser le **coinc [a]**.

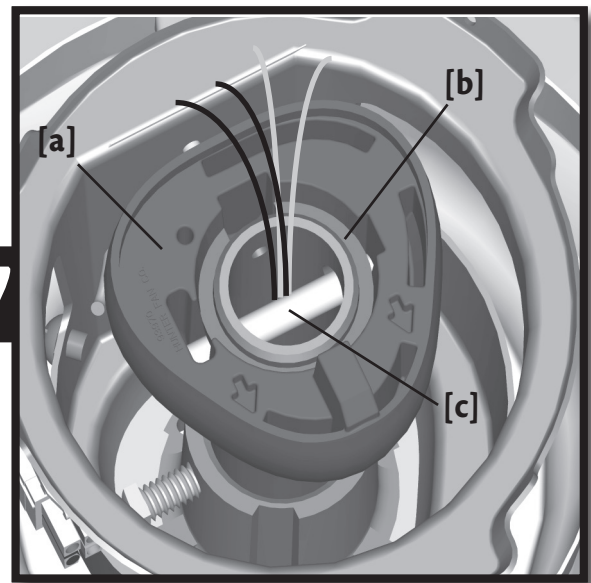
Allineare le aperture del **cuneo [a]** con i fori dell'**asta [b]**. Inserire il **perno [c]** nei fori per fissare il **cuneo [a]**.

Ευθυγραμμίστε τα ανοίγματα στη σφήνα [a] με τις οπές στον σωλήνα [b]. Περάστε τον πείρο [c] μέσα από τις οπές για να σταθεροποιηθεί η σφήνα [a].

Pabuçtaki açıklıkları [a] borudaki [b] deliklerle hizalayın. Pabucu [a] dengelemek için pimi [c] deliklerden geçirin.

Sejajarkan lubang-lubang pada **pasak [a]** dengan lubang-lubang pada **pipa [b]**. Masukkan **penjepit [c]** melalui lubang-lubang untuk menyeimbangkan **pasak [a]**.

17



Pull the **Trilobular™ ball [a]** up over the **wedge [b]** and allow the ends of the **pin [c]** to sit in the cutout area of the ball.

Levante la **bola Trilobular™ [a]** sobre la **cuña [b]** y permita que los extremos del **pasador [c]** se asienten en el área recortada de la bola.

Ziehen Sie die **Trilobular™ Kugel [a]** über den **Keil [b]** hinauf und lassen Sie die Enden des **Stiftes [c]** im ausgeschnittenen Bereich der Kugel liegen.

Tirer la **boule Trilobular™ [a]** au-dessus du **coinc [b]** pour que les extrémités de la **goupille [c]** repose dans l'échancrure de la boule.

Tirare la **sfera Trilobular™ [a]** sopra al **cuneo [b]** e alloggiare le estremità del **perno [c]** nella parte tagliata della sfera.

Τραβήξτε τη σφαίρα Trilobular™ [a] επάνω από τη σφήνα [b] και αφήστε τα άκρα του πείρου [c] να καθίσουν στο κομμένο σημείο της σφαίρας.

Trilobular™ bilyeyi [a] pabuç [b] üzerinden çekin ve pimin uçlarının [c] bilyenin kesim alanına oturmasını sağlayın.

Tarik **bola Trilobular™ [a]** hingga ke atas **pasak [b]** dan biarkan ujung-ujung **penjepit [c]** untuk duduk di wilayah perpotongan pada bola.

English

Español

Deutsch

Français

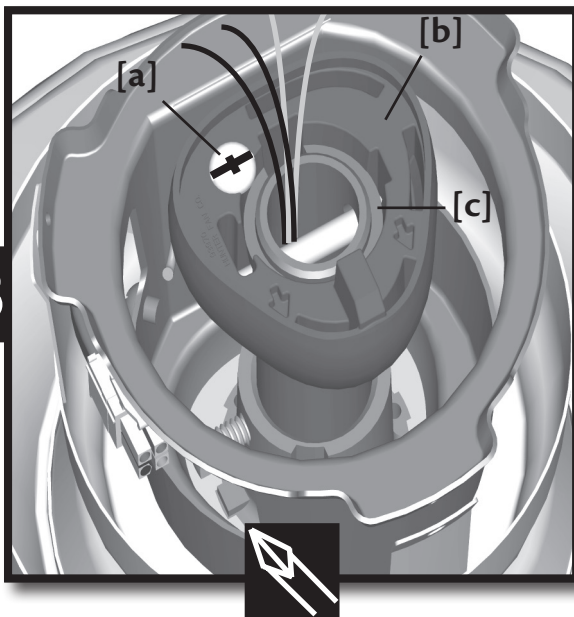
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

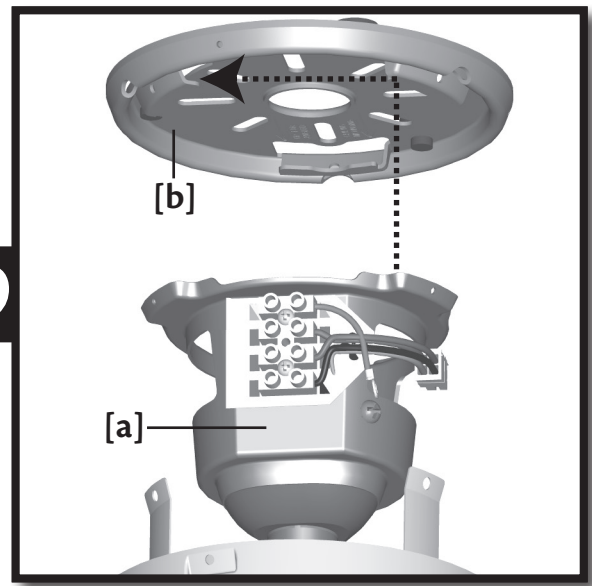
Indonesia

18



Insert the **positioning screw [a]** into the **Trilobular™ ball [b]** and securely tighten. The top of the **positioning screw [a]** will rest on the **wedge [c]** and hold the ball in place.

19



Lift the fan and position the three tabs on the **hanger bracket [a]** with the three matching slots on the **ceiling plate [b]** then rotate counterclockwise to engage all three tabs.

Introduzca el **tornillo de ubicación [a]** en la **bola Trilobular™ [b]** y apriételo firmemente. La parte superior del **tornillo de ubicación [a]** descansará en la **cuña [c]** y mantendrá la bola en su posición.

Levante el ventilador y ubique las tres pestañas en el **soporte de suspensión [a]** con las ranuras correspondientes en la **placa de techo [b]**; luego gire en el sentido antihorario para conectar las tres pestañas.

Die **Positionsschraube [a]** in die **Trilobular™-Kugel [b]** stecken und fest anziehen. Die Oberkante der **Positionsschraube [a]** ruht auf dem **Keil [c]** und hält die Kugel in Position.

Heben Sie den Ventilator und positionieren Sie die drei Einraststücke an der **Halteklammer [a]** mit den passenden drei Schlitzen in der **Deckenplatte [b]** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um alle drei Einraststücke einzurasten.

Insérer la **vis de réglage [a]** dans la boule **Trilobular™ [b]** et bien la serrer. Le sommet de la **vis de réglage [a]** reposera sur le **coin [c]** et tiendra la boule en place.

Soulever le ventilateur et placer les trois languettes de la **bride de suspension [a]** en face des trois fentes correspondantes de la **plaque de plafond [b]** puis, faites tourner dans le sens antihoraire pour engager les trois languettes.

Inserire la **vite di posizionamento [a]** nella **sfera Trilobular™ [b]** e serrare a fondo. La parte superiore della **vite di posizionamento [a]** si appoggerà al **cuneo [c]** e terrà in sede la sfera.

Sollever il ventilatore e incastrare le tre alette sulla **staffa di sospensione [a]** nelle tre fessure corrispondenti sulla **piastra a soffitto [b]** quindi ruotare in senso antiorario per innestare tutte e tre le alette.

Βάλτε τον κοχλία τοποθέτησης [a] στη σφαίρα Trilobular™ [b] και σφίξτε καλά. Η κορυφή του κοχλία τοποθέτησης [a] θα πατήσει στη σφήνα [c] και θα διατηρήσει τη σφαίρα στη θέση της.

Σηκώστε τον ανεμιστήρα και τοποθετήστε τις τρεις προεξοχές στη βάση του συστήματος ανάρτησης [a] με τις τρεις αντίστοιχες υποδοχές στον δίσκο οροφής [b] και στη συνέχεια περιστρέψτε αριστερόστροφα για να κουμπώσετε και τις τρεις προεξοχές.

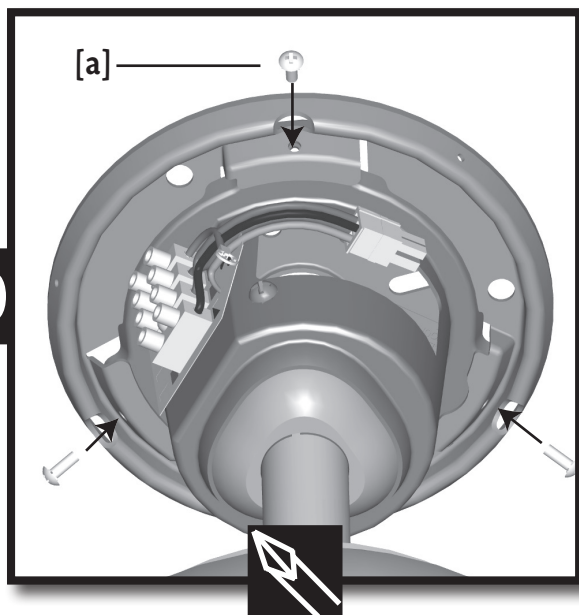
Konumlandırma vidasını [a] Trilobular™ bilyeye [b] sokun ve iyice sıkın. Konumlandırma vidasının tepesi [a] pabuca [c] oturacaktır ve bilyeyi yerinde tutacaktır.

Fanı kaldırın ve asma braketindeki [a] üç çıkıntıyı tavan plakasındaki [b] üç eşleşme oluşu ile konumlandırın ve daha sonra üç çıkıntıyı geçirmek için saat yönünün tersine çevirin.

Masukkan **sekrup elevasi [a]** ke dalam **bola Trilobular™ [b]** dan pasangkan dengan kencang. Bagian atas **sekrup elevasi [a]** akan bertumpu pada **pasak [c]** dan menahan bola pada tempatnya.

Angkat kipas angin dan posisikan tiga tab pada **kurungan gantungan [a]** dengan tiga selot yang sesuai pada **pelat langit-langit [b]** kemudian putar berlawanan arah jarum jam untuk mengunci ketiga tab.

20



Loosely install the three **assembly screws [a]** until all holes are properly aligned, then securely tighten each screw.

**Warning!**  
To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.

Instale con holgura los tres **tornillos de montaje [a]** hasta que los agujeros estén correctamente alineados y luego apriete firmemente cada tornillo.

**¡Advertencia!**  
Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.

Die drei **Montageschrauben [a]** lose installieren, bis alle Löcher korrekt ausgerichtet sind. Dann jede Schraube fest anziehen.

**Warnung!**  
Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen.

Visser légèrement les trois **vis d'assemblage [a]** jusqu'à ce que tous les trous soient bien en face, ensuite bien serrer chaque vis.

**Mise en garde!**  
Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.

Installare parzialmente le tre **viti di montaggio [a]** fino a che tutti i fori siano allineati correttamente, poi serrare a fondo ciascuna vite.

**Avvertenza!**  
Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.

Τοποθετήστε χαλαρά τους τρεις κοχλίες συναρμολόγησης [a] έως ότου ευθυγραμμιστούν σωστά όλες οι οπές, στη συνέχεια, σφίξτε καλά κάθε κοχλία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Προκειμένου να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διακόψτε πριν τη σύνδεση του ανεμιστήρα την ηλεκτρική τροφοδοσία θέτοντας τους διακόπτες τόσο στον διανεμητή όσο και στον αντίστοιχο επιτοίχιο διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Εάν δεν μπορείτε να ασφαλίσετε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης, στερεώστε καλά μια εμφανή προειδοποίηση, π.χ. μια ετικέτα, στη θυρίδα πρόσβασης. Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι εξ ολοκλήρου σε συμφωνία με τους εθνικούς και τοπικούς κώδικες. Εάν δεν διαθέτετε εξοικείωση με την καλωδίωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

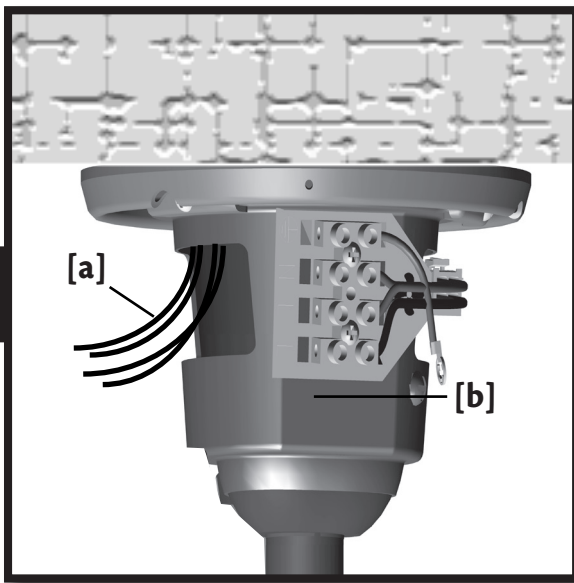
Üç montaj vidasını [a] tüm delikler düzgün şekilde hizalanıncaya kadar gevşek bir şekilde sıkın ve daha sonra her bir vidayı iyice sıkın.

**UYARI!**  
Olasi bir elektrik çarpmasını önlemek için, fanı kablolmadan önce, hem priz kutusuna ve hem de bununla ilişkili duvar anahtarını konumuna giden güç bağlantılarını kapatarak kesin. Eğer sigortayı kapalı konumda kilitleyemiyorsanız, emniyetli bir şekilde, servis paneline etiket gibi bir göze çarpan bir uyarı cihazı takın. Tüm kablolama, milli ve yerel yasalara uygun olarak yapılmalıdır. Eğer kablolama konusunda bilgili değilseniz, bunu kalifiye bir elektrikçiye yaptırılmalıdır.

Pasangkan dengan longgar **sekrup-sekrup perakitan [a]** hingga seluruh lubang-lubang disejajarkan dengan benar, kemudian pasangkan setiap sekrup dengan kencang.

**PERINGATAN!**  
Untuk menghindari kemungkinan sengatan listrik, sebelum memasang kabel listrik pada kipas angin, putuskan hubungan listrik dengan mematikan pemutus sirkuit pada kedua kotak stopkontak dan hubungam tempat tombol dindingnya. Jika anda tidak dapat mengunci pemutus sirkuit pada posisi OFF, pasangkan dengan kencang perangkat peringatan yang mudah terlihat, seperti label, pada panel servis. Seluruh pemasangan kabel listrik harus sesuai dengan kode-kode listrik nasional dan setempat. Jika anda tidak mengenali pemasangan kabel, anda harus meminta bantuan ahli listrik.

21



Pull the **supply mains [a]** through the side of the **hanger bracket [b]**.

Pase el alambre de **alimentación de la red [a]** por el lado del **soporte de suspensión [b]**.

Ziehen Sie den die **Netzstromversorgung [a]** durch die Seite der **Halteklammer [b]**.

Tirer les **câbles d'alimentation [a]** le long de la **bride de suspension [b]**.

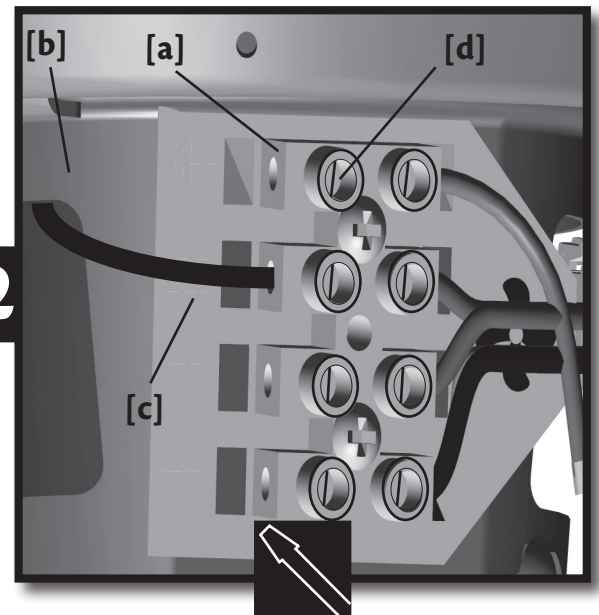
Tirare i **fili di alimentazione [a]** lungo il lato della **staffa di sospensione [b]**.

Περάστε το καλώδιο παροχής [a] μέσω της πλευράς του στηρίγματος ανάρτησης [b].

Ana şebekeyi [a] askı dirseğinin [b] yan tarafından çekin.

Tarik **aliran listrik [a]** melalui sisi **kurungan gantungan [b]**.

22



This is the procedure for steps 23-25. Thread the end of each wire into the **terminal block [a]** on the **hanger bracket [b]**, then secure each **supply main [c]** by tightening the **small setscrews [d]**.

Este es el procedimiento para los pasos 23 al 25. Pase el extremo de cada alambre por el **bloque de terminales [a]** en el **soporte de suspensión [b]** y asegure cada **alambre de la red [c]** apretando los **tornillos de ajuste pequeños [d]**.

Dies ist die Vorgehensweise für die Schritte 23-25. Fädeln Sie das Ende jedes Drahtes durch den **Anschlussblock [a]** an der **Halteklammer [b]**, sichern Sie jedes **Netzkabel [c]**, indem Sie die **kleinen Setzschrauben [d]** festziehen.

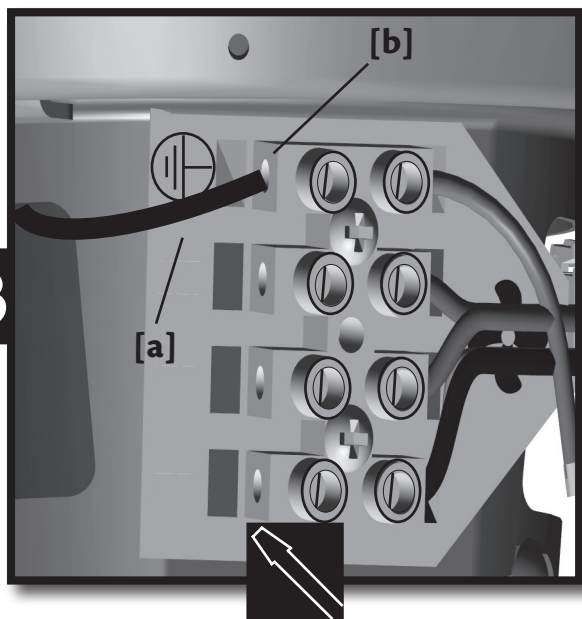
C'est la procédure pour les étapes 23 à 25. Insérer l'extrémité de chaque fil dans la **plaque à bornes [a]** sur la **bride de suspension [b]** et fixer ensuite chaque **fil d'alimentation [c]** en serrant les **petites vis d'arrêt [d]**.


Questo è il procedimento dalla fase 23 alla 25. Avvitare l'estremità di ogni filo nel **blocco terminale [a]** sulla **staffa di sospensione [b]**, quindi fissare ogni **filo di alimentazione [c]** avvitando le **viti di fissaggio piccole [d]**.


Αυτή είναι η διαδικασία για τα βήματα 23 – 25. Περάστε την άκρη κάθε καλωδίου στη μονάδα ακροδεκτών (A) στο στηρίγμα ανάρτησης και κατόπιν ασφαλίστε κάθε καλώδιο (B) σφίγγοντας τους μικρούς τερματικούς κοχλίες (C).


Bu prosedür, 23-25. basamaklar içindir. Askı dirseğinde bulunan her telin ucunu, terminal bloğunun [a] içine geçirin, ve daha sonra her ana şebekeyi [b] küçük saptama vidasını [c] sıkıştırarak sağlamca tutturun.


Ini merupakan prosedur untuk langkah 23-25. Pasangkan ujung setiap kabel ke dalam **blok terminal [a]** pada **kurungan gantungan [b]**, kemudian kencangkan setiap **aliran listrik [c]** dengan mengencangkan **sekrup pengikat kecil [d]**.

**23**

Earth wire [a] (green/yellow) to terminal [b] marked .


Alambre de tierra [a] (verde/amarillo) al terminal [b] marcado .


Erdungskabel [a] (grün/gelb) zum mit bezeichneten Anschluss [b] .

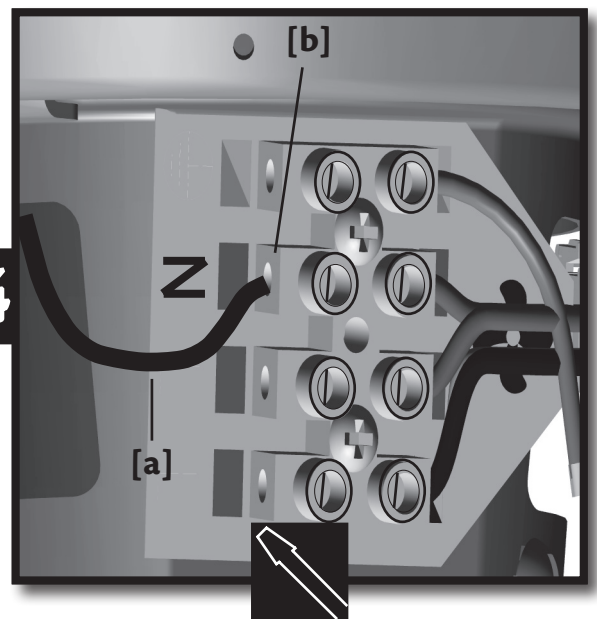
Fil de terre [a] (vert/jaune) à la borne [b] identifiée .

Filo di terra [a] (verde/giallo) al terminale [b] contrassegnato .

Αγωγός γείωσης (A) (πράσινο/κίτρινο) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο .

(Yeşil/sarı) Topraklama kablosu (A) aşağıdaki şekilde işaretlenmiş bağlantı ucuna (B) .

Setiap kabel listrik [a] (hijau/kuning) pada terminal [b] ditandai .

**24**

Neutral wire [a] (blue) to terminal [b] marked "N".

Alambre neutro [a] (azul) a terminal [b] marcado "N".

Neutrales Kabel [a] (blau) zum mit "N" bezeichneten Anschluss [b].

Fil neutre [a] (bleu) à la borne [b] identifiée "N".

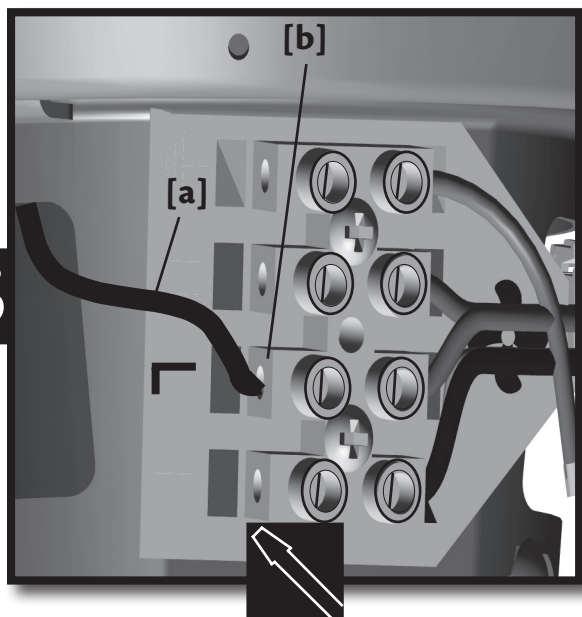
Filo neutro [a] (blu) al terminale [b] contrassegnato "N".

Ουδέτερος αγωγός γείωσης [a] (μπλε) στον ακροδέκτη [b] με το σημείο «N».

(Mavi) Nötr tel [a] "N" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna [b].

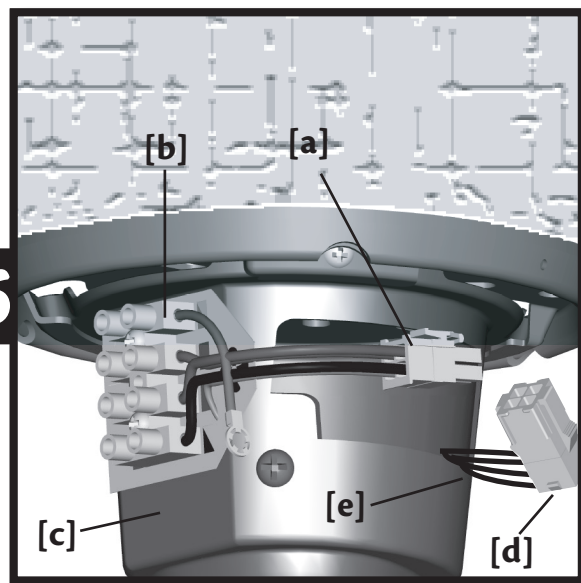
Kabel listrik netral [a] (biru) pada terminal [b] ditandai "N".

25



Line wire [a] (brown) to terminal [b] marked "L".

26



Attach the **plug connector [a]** from the **terminal [b]** on the **hanger bracket [c]** to the **plug connector [d]** on the **fan wires [e]**.

Alambre de línea [a] (marrón) a terminal [b] marcado "L".

Conecte el **conector [a]** del **terminal [b]** en el **soporte de suspensión [c]** con el **conector [d]** en los **alambres del ventilador [e]**.

Leitungskabel [a] (braun) zum mit "L" bezeichneten Anschluss [b].

Schließen Sie den **Anschlussstecker [a]**, der vom **Anschlussblock [b]** an der **Halteklammer [c]** herführt, an den **Anschlussstecker [d]** an den **Ventilatorkabeln [e]** an.

Fil vivant [a] (brun) à la borne [b] identifiée "L".

Connecter la **fiche [a]** de la **borne [b]** sur la **bride de suspension [c]** à la **fiche [d]** des  **fils du ventilateur [e]**.

Filo di linea [a] (marrone) al terminale [b] contrassegnato "L".

Collegare il **connettore a spina [a]** dal **terminale [b]** sulla **staffa di sospensione [c]** al corrispondente **connettore a spina [d]** sui **cavi del ventilatore [e]**.

Αγωγός φάσης [a] (καφέ) στον ακροδέκτη [b] με το σημείο «L».

Συνδέστε την υποδοχή βύσματος [a] από τον ακροδέκτη [b] στη βάση του συστήματος ανάρτησης [c] στην υποδοχή βύσματος [d] στα καλώδια του ανεμιστήρα [e].

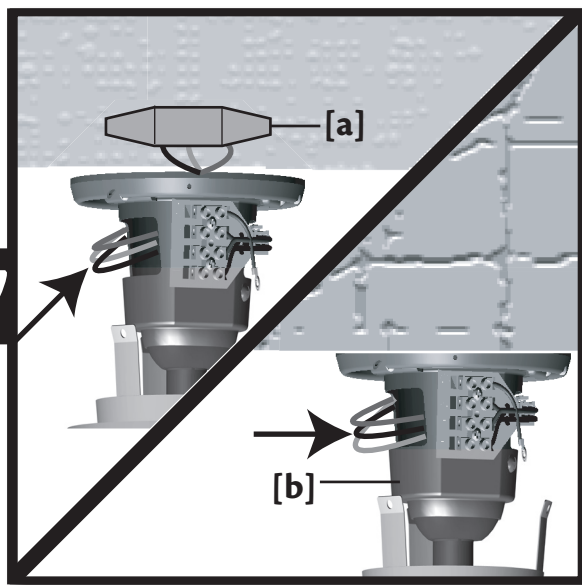
(Kahverengi) Telli hat [a] "L" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna [b].

Asma braketindeki [c] terminalden [b] tapa konektörünü [a] Fan kablolarındaki [e] tapa konektörüne [d] ilştirin.

Saluran kabel [a] (cokelat) pada terminal [b] ditandai "L".

Pasangkan **penghubung steker [a]** dari **terminal [b]** **kurungan gantungan [c]** pada **penghubung steker [d]** **kabel-kabel listrik kipas angin [e]**.

27



Excess wire may be placed into the **outlet box [a]** for non-concrete ceilings, or inside the **hanger bracket [b]** for concrete ceilings.

El exceso de alambre puede ser colocado en la **caja de salida [a]** para techos que no son de concreto, o dentro del **soporte de suspensión [b]** para techos de concreto.

Überschüssiger Draht kann bei Decken, die nicht aus Beton bestehen, in der **Ausgangsdose [a]**, bei Betondecken innerhalb der **Halteklammer [b]** verstaut werden.

Le surplus de fils doit être placé dans la **boîte de sortie [a]** pour les plafonds autres qu'en béton ou dans la **bride de suspension [b]** pour les plafonds en béton.

La parte di filo in eccesso può essere collocata all'interno della **scatola di distribuzione [a]** per i soffitti non in cemento, o all'interno della **staffa di sospensione [b]** per i soffitti in cemento.

Το μήκος καλωδίου που περισσεύει μπορεί να τοποθετηθεί στο κιβώτιο διανομής [a] για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα ή στο εσωτερικό του στηρίγματος ανάρτησης [b] για οροφές από σκυρόδεμα.

Fazlalık gelen tel, beton olmayan tavanlarda priz kutusuna [a], ya da beton olan tavanlarda ise askı dirseğinin [b] içine yerleştirilebilir.

Kabel berlebih dapat diletakkan pada **kotak stopkontak [a]** untuk langit-langit non-beton, atau pada bagian dalam **kurungan gantungan [b]** untuk langit-langit beton.



**WARNING!**  
Be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections. Failure to complete the following steps carefully could result in the fan falling.

**¡ADVERTENCIA!**  
Asegúrese que no se vean alambres pelados ni trenzados después de hacer las conexiones. No completar los pasos siguientes como cuidadosamente puede provocar la caída del ventilador.

**WARNUNG!**  
Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine unisolierten Drähte oder Kabellitzen zu sehen sind. Werden die folgenden Schritte nicht wie beschrieben durchgeführt, so kann dies zum Herabfallen des Ventilators führen.

**MISE EN GARDE!**  
Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ni aucun brin de fil soient visibles une fois les connexions effectuées. Le ventilateur pourrait tomber si vous ne suivez pas soigneusement les étapes suivantes.

**AVVERTENZA!**  
Assicurarsi che non vi siano fili nudi o elementi visibili dopo aver effettuato i collegamenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio può causare la caduta del ventilatore.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατά καλώδια ή κλώνοι καλωδίων μετά την πραγματοποίηση των συνδέσεων. Εάν τα ακόλουθα βήματα δεν ολοκληρωθούν προσεκτικά, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του ανεμιστήρα.

**UYARI!**  
Bağlantı yapıldıktan sonra, hiçbir çıplak tel veya kablo tellerinin göze görünmediğinden emin olun. Aşağıdaki basamakları dikkatle yerine getirmek, fanın düşmesi ile sonuçlanabilir.

**PERINGATAN!**  
Pastikan tidak ada kabel telanjang atau untaian kabel yang tampak jelas setelah membuat sambungan. Kelalaian untuk menyelesaikan langkah-langkah berikut dengan teliti dapat menyebabkan jatuhnya kipas angin.

English

Español

Deutsch

Français

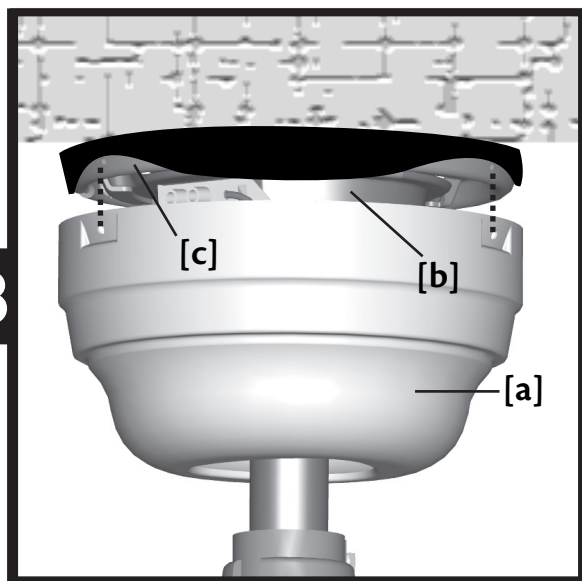
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

28



Raise the **canopy [a]** over the **hanger bracket [b]** and align the three holes of the **canopy [a]** with the **ceiling plate [c]**.

Eleve la **campana [a]** sobre el **soporte de suspensión [b]** y alinee los tres agujeros de la campana [a] con la **placa de techo [c]**.

Heben Sie die **Abdeckung [a]** über die **Halteklammer [b]** und richten Sie die drei Löcher der **Abdeckung [a]** an der **Deckenplatte [c]** aus.

Lever le **pavillon [a]** au-dessus de la **bride de suspension [b]** et aligner les trois trous du **pavillon [a]** avec la **plaque de plafond [c]**.

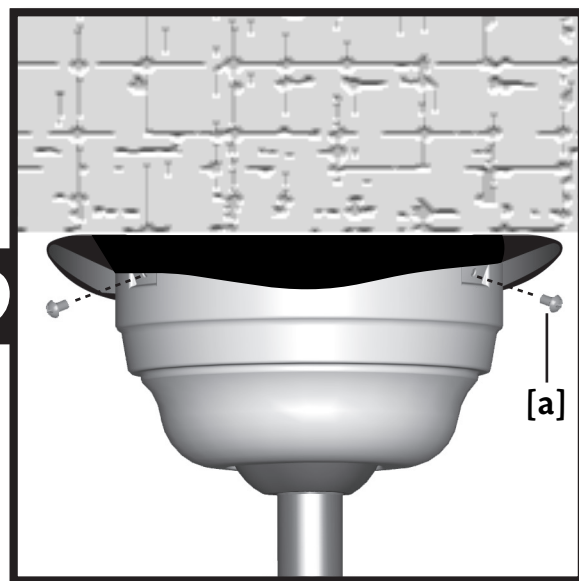
Sollevarre la **calotta [a]** sopra la **staffa di sospensione [b]** e allineare tre fori della **calotta [a]** alla **piastra a soffitto [c]**.

Σηκώστε το θολωτό κάλυμμα [a] πάνω από τη βάση του συστήματος ανάρτησης [b] και ευθυγραμμίστε τις τρεις οπές του θολωτού καλύμματος [a] με τον δίσκο οροφής [c].

Kanopiya [a] asma braketi üzerine [b] yükseltin ve kanopideki üç deliği tavan plakasında [c] deliklerle hizalayın.

Höj **hylsan [a]** över **upphängningshållaren [b]** och rikta in de tre hålen i **hylsan [a]** med **takplattan [c]**.

29



Loosely install the three **assembly screws [a]** until all holes are properly aligned, then securely tighten each screw.

Instale con holgura los tres **tornillos de montaje [a]** hasta que los agujeros estén correctamente alineados y luego apriete firmemente cada tornillo.

Die drei **Montageschrauben [a]** locker einstecken, bis alle Löcher korrekt ausgerichtet sind. Dann jede Schraube fest anziehen.

Visser légèrement les trois **vis d'assemblage [a]** jusqu'à ce que tous les trous soient bien en face, ensuite bien serrer chaque vis.

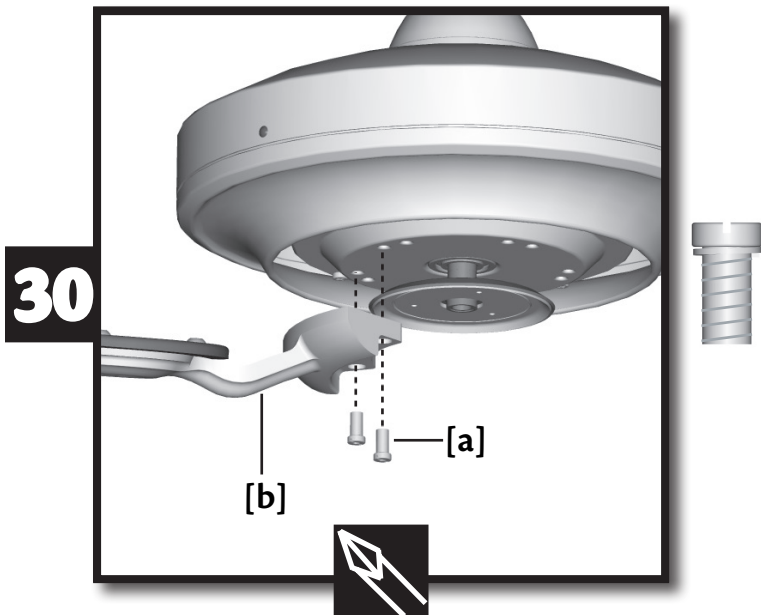
Installare parzialmente le tre **viti di montaggio [a]** fino a che tutti i fori siano allineati correttamente, poi serrare a fondo ciascuna vite.

Τοποθετήστε χαλαρά τους τρεις κοχλίες συναρμολόγησης [a] έως ότου ευθυγραμμιστούν σωστά όλες οι οπές, στη συνέχεια, σφίξτε καλά κάθε κοχλία.

Üç montaj vidasını [a] tüm delikler düzgün şekilde hizalanıncaya kadar gevşek bir şekilde sıkın ve daha sonra her bir vidayı iyice sıkın.

Pasangkan dengan longgar **sekrup-sekrup perakitan [a]** hingga seluruh lubang-lubang disejajarkan dengan benar, kemudian pasangkan setiap sekrup dengan kencang.





Attach each **blade iron [a]** to the fan by installing two **blade iron mounting screws [b]**. Securely tighten the screws.

Fije cada **soporte de paleta [a]** al ventilador instalando dos **tornillos de montaje de soporte de paleta [b]**. Apriete firmemente los tornillos.

Befestigen Sie jedes **Schaufeleisen [a]** am Ventilator, indem Sie zwei **Schaufeleisenmontageschrauben [b]** montieren. Die Schrauben fest anziehen.

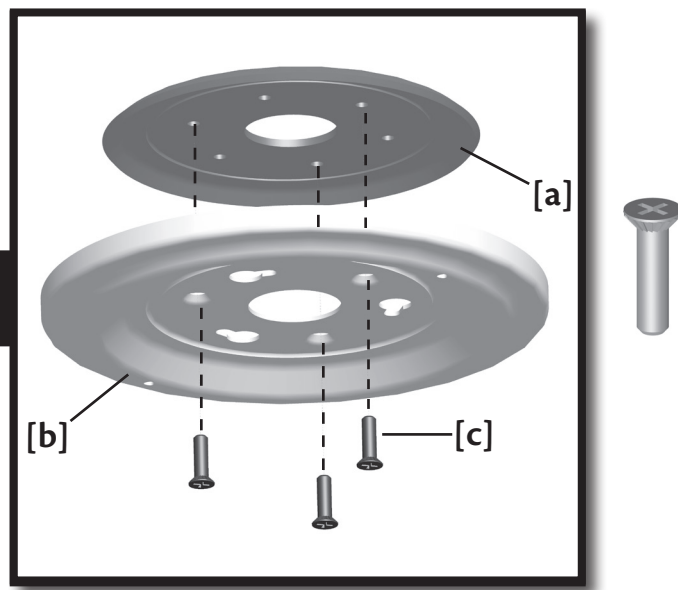
Attachez chaque **fer de pale [a]** au ventilateur en installant les deux **vis de montage du fer de pale [b]**. Bien serrer les vis.

Fissare al ventilatore ciascun **supporto metallico delle pale [a]**, installando le due **viti di montaggio del supporto metallico delle pale [b]**. Serrare a fondo le viti.

Συνδέστε κάθε σίδηρο περυγίου [a] στον ανεμιστήρα τοποθετώντας δύο κοχλίες στερέωσης του σιδήρου περυγίου [b]. Σφίξτε καλά τους κοχλίες.

İki kanat demiri montaj demiri vidasını [b] takarak her bir kanat demirini [a] fana takın. Vidaları iyice sıkın.

Pasang setiap besi bilah [a] ke kipas dengan memasang dua sekrup pemasangan besi bilah [b]. Kencangkan kuat-kuat sekrup-sekrup ini.



Place a **rubber gasket [a]** on top of the **blade iron cover [b]** and align the holes. Push three **screws [c]** through the recessed holes to keep the holes aligned.

Coloque una **empaquetadura de caucho [a]** en la parte superior de la **cubierta del soporte de paleta [b]** y alinee los agujeros. Pase dos **tornillos [c]** por los agujeros huecos para mantenerlos alineados.

Platzieren Sie eine **Gummidichtung [a]** an der Ober- und Unterseite der **Schaufeleisenabdeckung [b]** und richten Sie die Löcher in allen dreien aus. Drücken Sie zwei **Schrauben [c]** durch die Löcher, um die Löcher ausgerichtet zu halten.

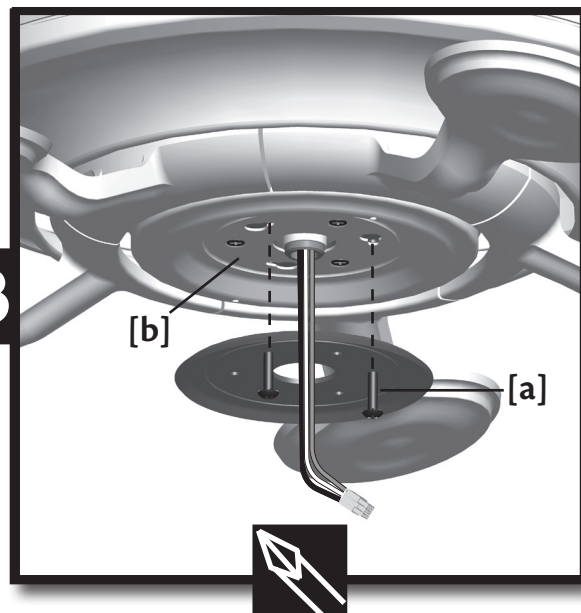
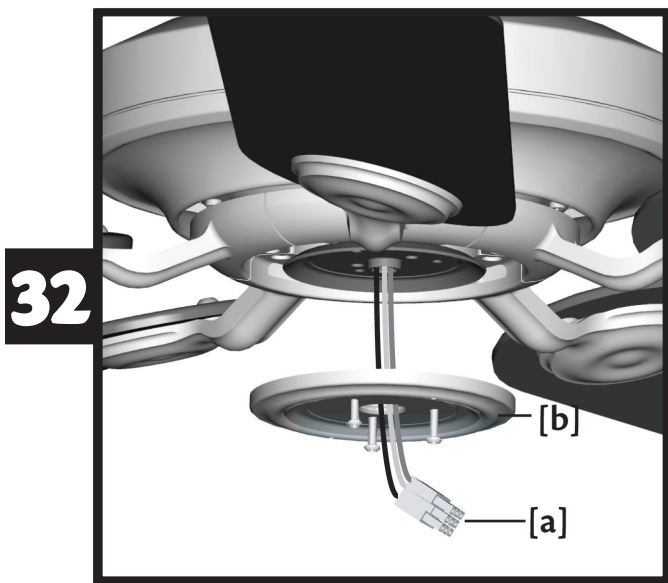
Poser un **joint de caoutchouc [a]** au sommet et à la base du **capuchon de fer de pale [b]** et faire correspondre les trous. Introduire deux **vis [c]** dans les trous pour conserver leur alignement.

Posizionare una **guarnizione in gomma [a]** sulla parte superiore e inferiore della **copertura dei supporti metallici delle pale [b]** e allineare i fori in tutti e tre gli elementi. Spingere due **viti [c]** nei fori, in modo da mantenerli allineati.

Τοποθετήστε ένα παρέμβυσμα από καουτσούκ [a] επάνω από το κάλυμμα του σιδήρου του περυγίου [b] και ευθυγραμμίστε τις οπές. Ωθήστε τρεις κοχλίες [c] μέσα από τις χωνευτές οπές για να τις διατηρήσετε ευθυγραμμισμένες.

Bir lastik contayı [a] kanat demiri kapağının [b] tepesine yerleştirin ve delikleri hizalayın. Delikleri hizada tutmak için girintili deliklerden üç vidayı [c] itin.

Tempatkan gasket karet [a] di atas penutup besi bilah [b] dan luruskan lubang-lubangnya. Tekan ketiga sekrup [c] melalui lubang berceruk agar lubang-lubang tersebut tetap terluruskan.



32

33

Thread the **plug connector [a]** from the fan through the center hole of the gasket and **blade iron cover [b]**.

Partially install the **screws [a]** into the **switch housing mounting plate [b]**.

Pase el **conector [a]** del ventilador a través del agujero central de la empaquetadura y la **cubierta del soporte de paleta [b]**.

Instale parcialmente los dos **tornillos [a]** en la **placa de montaje de la caja del interruptor [b]**.

Ziehen Sie den **Anschlussstecker [a]**, der vom Ventilator herführt, durch das mittlere Loch der Dichtungen und der **Schaufeleisenabdeckung [b]**.

Schrauben Sie die zwei **Abdeckungsschrauben [a]** teilweise in die **Montageplatte des Schaltergehäuses [b]**.

Faire passer la **fiche [a]** du ventilateur par le trou central des joints et du **capuchon de fer de pale [b]**.

Visser partiellement deux **vis [a]** dans la **plaque de fixation du boîtier de commutateur [b]**.

Tirare il **connettore a spina [a]** dal ventilatore attraverso il foro centrale delle guarnizioni e della **copertura dei supporti metallici delle pale [b]**.

Installare parzialmente le due **viti [a]** nella **piastra di montaggio dell'alloggiamento del deviatore [b]**.

Περάστε την υποδοχή βύσματος [a] από τον ανεμιστήρα μέσα από την κεντρική οπή του καλύμματος της φλάντζας και του σίδηρου των πτερυγίων [b].

Τοποθετήστε μερικώς τους κοχλίες [a] στην πλάκα τοποθέτησης του περιβλήματος συνδέσεων [b].

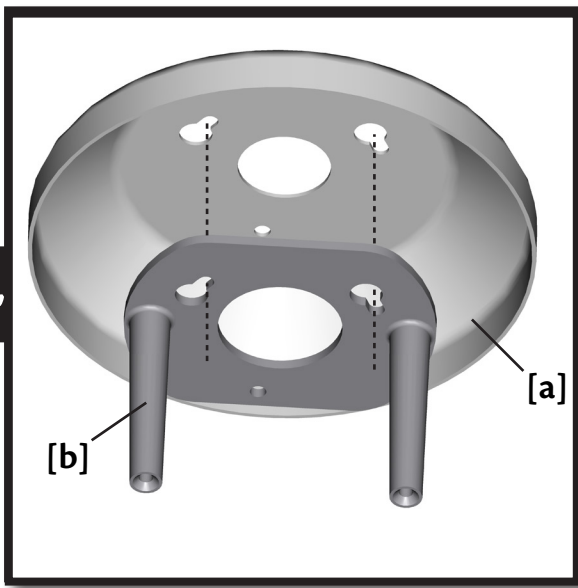
Conta ve kanat demiri kapağı [b] merkez deliği üzerinden fandan gelen tapa konektörünü [a] geçirin.

Vidaları [a] anahtar mahfaza montaj plakasına [b] kismen takın.

Ulirkan konektor steker [a] dari kipas melalui lubang tengah gasket dan penutup besi bilah [b].

Pasang secara parsial sekrup-sekrup [a] ke dalam pelat pemasangan rumah sakelar [b].

34



Align the keyhole slots in the **upper switch housing [a]** and the **switch housing bracket [b]**.

Alinee las ranuras de bocallave en la **caja superior del interruptor [a]** y el **soporte de la caja del interruptor [b]**.

Richten Sie die schlüssellochförmigen Schlitzte im **oberen Schaltergehäuse [a]** und in der **Schaltergehäuseklammer [b]** aneinander aus.

Aligner les fentes en trou de serrure du **boîtier de commutateur supérieur [a]** et du **support du boîtier [b]**.

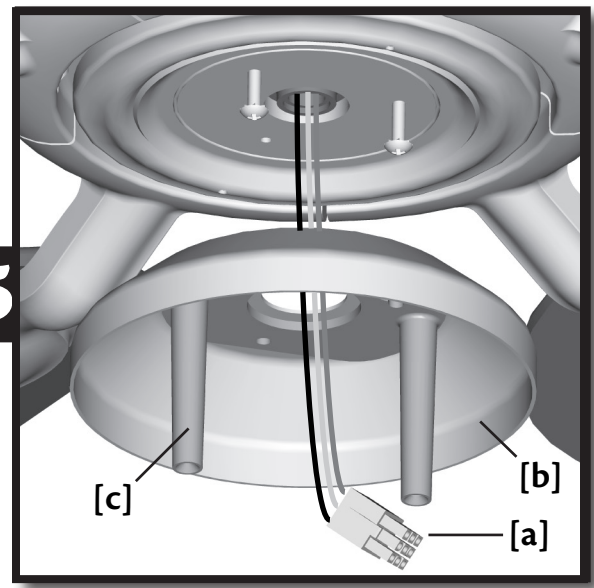
Allineare le scanalature a chiavetta nell'**alloggiamento del deviatore superiore [a]** e nella **staffa dell'alloggiamento del deviatore [b]**.

Ευθυγραμμίστε τις υποδοχές σχήματος κλειδαρότρυπας στο επάνω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [a] και το στήριγμα του περιβλήματος συνδέσεων [b].

Üst anahtar mahfazası [a] ve anahtar mahfaza braketindeki [b] anahtar deliği yivlerini hizalayın.

Luruskan slot-slot lubang kunci pada rumah sakelar atas [a] dan pada siku rumah sakelar [b].

35



Pull the **plug connector [a]** from the fan through the center of the **upper switch housing [b]** and the **switch housing bracket [c]**.

Tire del **conector [a]** del ventilador por el centro de la **caja superior del interruptor [b]** y el **soporte de la caja del interruptor [c]**.

Ziehen Sie den **Anschlusstecker [a]**, der vom Ventilator herführt, durch die Mitte des **oberen Schaltergehäuses [b]** und der **Schaltergehäuseklammer [c]**.

Passer la **fiche [a]** du ventilateur par le centre du **boîtier supérieur de commutateur [b]** et du **support du boîtier [b]**.

Tirare il **connettore a spina [a]** dal ventilatore attraverso il centro dell'**alloggiamento del deviatore superiore [b]** e della **staffa dell'alloggiamento del deviatore [c]**.

Τραβήξτε την υποδοχή βύσματος [a] από τον ανεμιστήρα μέσω του κέντρου του επάνω μέρους του περιβλήματος συνδέσεων [b] και του στηρίγματος του περιβλήματος συνδέσεων [c].

Üst anahtar mahfazası [b] ve anahtar mahfaza braketinin [c] merkez deliği üzerinden fandan gelen tapa konektörünü [a] çekin.

Tarik konektor steker [a] dari kipas melalui tengah-tengah rumah sakelar atas [b] dan siku rumah sakelar [c].

English

Español

Deutsch

Français

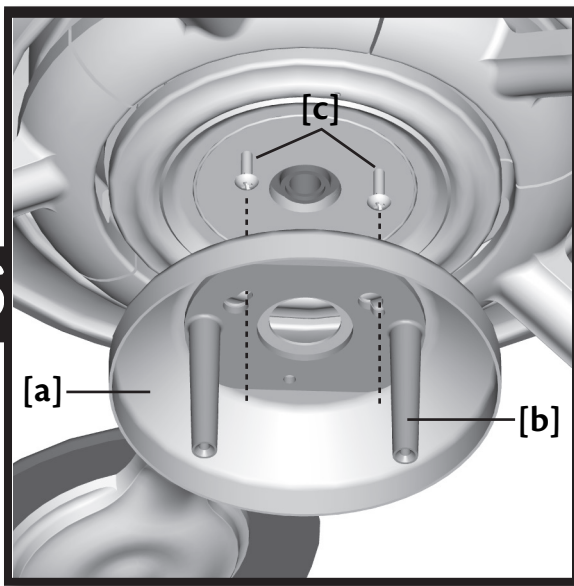
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

36



Place the keyhole slots in the **upper switch housing [a]** and the **switch housing bracket [b]** over the two partially installed screws [c].

Coloque las ranuras de bocallave en la **caja superior del interruptor [a]** y el **soporte de la caja del interruptor [b]** sobre los dos **tornillos [c]** parcialmente instalados.

Platzieren Sie die schlüssellochförmigen Schlitzte im **oberen Schaltergehäuse [a]** und in der **Schaltergehäuseklammer [b]** über den beiden teilweise montierten **Schrauben [c]**.

Engager les vis [c] partiellement serrées dans les fentes en trou de serrure du **boîtier de commutateur supérieur [a]** et du **support du boîtier [b]**.

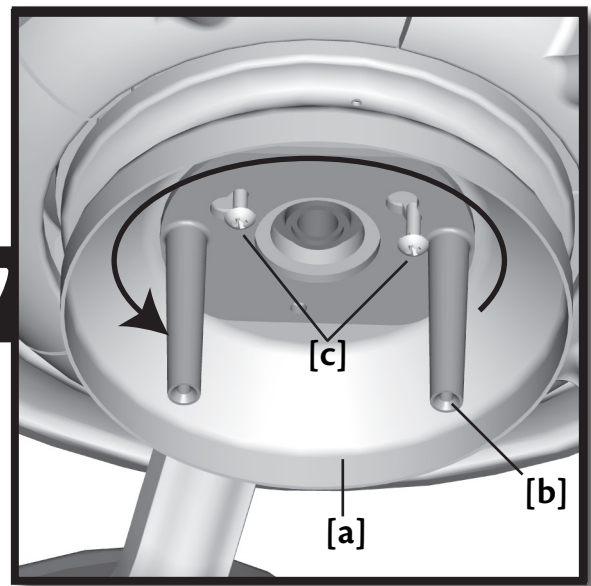
Posizionare le scanalature a chiavetta nell'**alloggiamento del deviatore superiore [a]** e nella **staffa dell'alloggiamento del deviatore [b]** sulle due **viti [c]** parzialmente installate.

Τοποθετήστε τις υποδοχές σχήματος κλειδαρότρυπας στο επάνω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [a] και το στήριγμα του περιβλήματος συνδέσεων [b] πάνω από τους δύο μερικώς βιδωμένους κοχλίες [c].

Üst anahtar mahfazası [a] ve anahtar mahfaza braketindeki [b] anahtar deliği yivlerini kısmen monte edilmiş iki vidanın [c] üzerine yerleştirin.

Tempatkan slot-slot lubang kunci pada rumah sakelar atas [a] dan siku rumah sakelar [b] di atas kedua sekrup yang dipasang secara parsial [c].

37



Rotate the **upper switch housing [a]** and **switch housing bracket [b]** counterclockwise to situate the screws [c] in the narrow ends of the keyhole slots.

Gire la **caja superior del interruptor [a]** y el **soporte de la caja del interruptor [b]** en sentido antihorario para ubicar los **tornillos [c]** en los extremos angostos de las ranuras de bocallave.

Drehen Sie das **obere Schaltergehäuse [a]** und die **Schaltergehäuseklammer [b]** so gegen den Uhrzeigesinn, dass die **Schrauben [c]** im engen Ende der schlüssellochförmigen Schlitzte liegen.

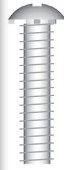
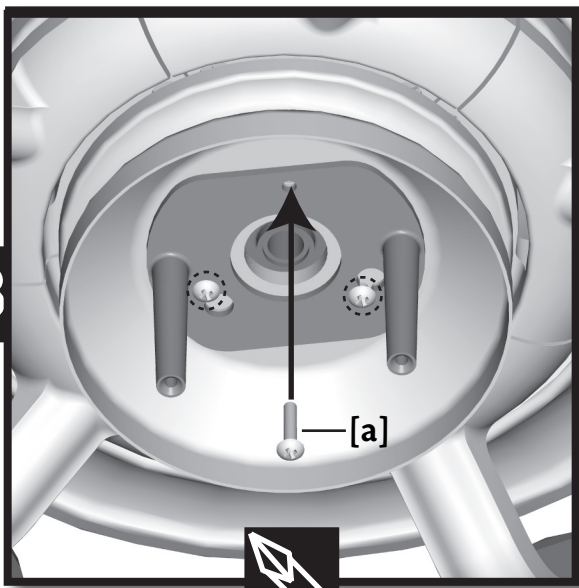
Faire tourner le **boîtier supérieur de commutateur [a]** et le **support du boîtier [b]** dans le sens antihoraire pour que les vis [c] soient engagées dans les extrémités étroites des fentes en trou de serrure.

Ruotare in senso antiorario l'**alloggiamento del deviatore superiore [a]** e la **staffa dell'alloggiamento del deviatore [b]**, fino a posizionare le **viti [c]** nelle estremità più strette delle scanalature a chiavetta.

Περιστρέψτε το επάνω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [a] και το στήριγμα του περιβλήματος συνδέσεων [b] αριστερόστροφα για να βάλετε τοποθετήσετε τους κοχλίες [c] στις στενές άκρες των οπών σχήματος κλειδαρότρυπας.

Üst anahtar mahfazası [a] ve anahtar mahfaza braketini vidaları [b] anahtar deliği yivlerinin dar uçlarına yerleştirmek için saat yönünün tersine çevirin.

Putar rumah sakelar atas [a] dan siku rumah sakelar [b] berlawanan arah jarum jam untuk menempatkan sekrup-sekrup [c] pada ujung sempit slot lubang kunci.

**38**

Install the remaining **screw [a]** and securely tighten all three.

Instale el **tornillo [a]** restante y asegure firmemente los tres.

Montieren Sie die übrig gebliebene **Schraube [a]** und ziehen Sie alle drei fest.

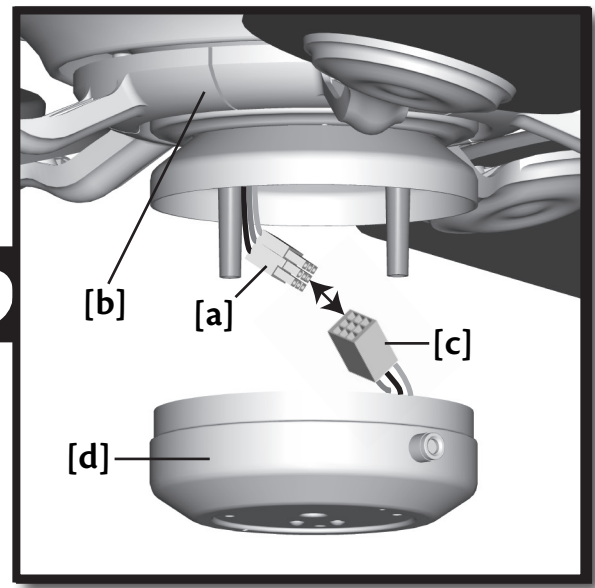
Poser la **vis [a]** restante et bien serrer toutes les trois.

Installare la **vite [a]** rimanente e serrare a fondo tutte e tre le viti.

Τοποθετήστε τον κοχλία που απομένει [a] και σφίξτε τους καλά και τους τρεις.

Kalan vidayı [a] takın ve üç vidayı sıkın.

Pasang sekrup yang terakhir [a] dan kencangkan kuat-kuat ketiganya.

**39**

Connect the **plug connector [a]** from the **fan [b]** to the **plug connector [c]** from the **lower switch housing [d]**.

Conecte el **conector [a]** del **ventilador [b]** al **conector [c]** de la **caja inferior del interruptor [d]**.

Schließen Sie den **Anschlusstecker [a]** des **Ventilators [b]** am **Anschlusstecker [c]** des **unteren Schalters [d]** an.

Connecter la **fiche [a]** du **ventilateur [b]** à la **fiche [c]** du **boîtier de commutateur inférieur [d]**.

Collegare il **connettore a spina [a]** dal **ventilatore [b]** al corrispondente **connettore a spina [c]** dall'**alloggiamento del deviatore inferiore [d]**.

Συνδέστε την υποδοχή βύσματος [a] από τον ανεμιστήρα [b] στην υποδοχή βύσματος [c] από το κάτω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [d].

Fandan [b] gelen tapa konektörünü [a] alt anahtar mahfazasından [d] gelen tapa konektörüne [c] bağlayın.

Sambungkan konektor steker [a] dari kipas [b] ke konektor steker [c] dari rumah sakelar bawah [d].

English

Español

Deutsch

Français

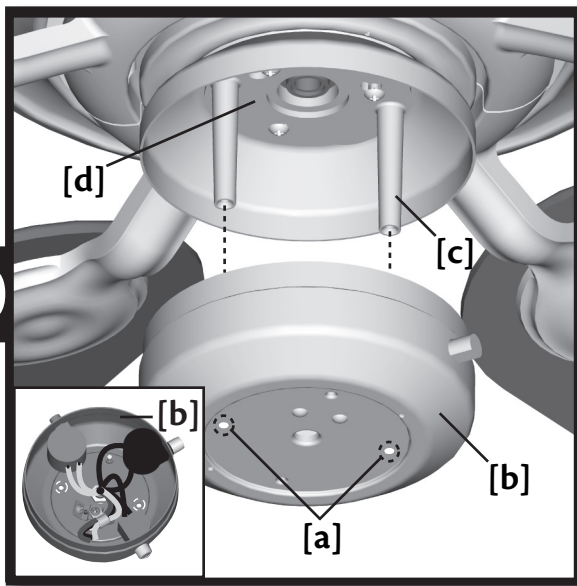
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

40



Move the wires in the lower switch housing to the side and align the large **non-threaded clearance holes [a]** in the **lower switch housing [b]** with the holes in the **prongs [c]** in the **switch housing bracket [d]**.

Mueva los alambres en la caja inferior del interruptor al costado y alinee los **agujeros espaciadores no roscados [a]** grandes en la **caja inferior del interruptor [b]** con los agujeros en los **dientes [c]** en el **soporte de la caja del interruptor [d]**.

Bewegen Sie die Kabel im unteren Schaltergehäuse zur Seite und richten Sie die **großen gewindelosen Durchgangslöcher [a]** im **unteren Schaltergehäuse [b]** an den Löchern in den **Zacken [c]** in der **Schaltergehäuseklammer [d]** aus.

Placer les fils sur le côté dans le boîtier de commutateur inférieur et aligner les **trous de passage non filetés [a]** du **boîtier inférieur de commutateur [b]** avec les trous des **pattes [c]** du **support du boîtier [d]**.

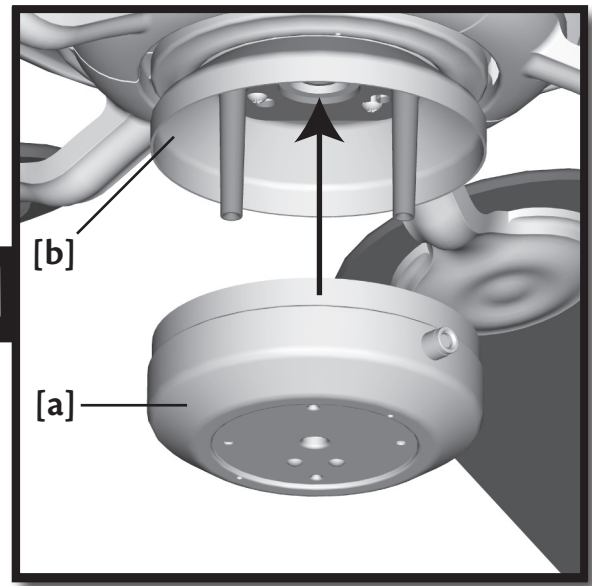
Spostare sul fianco i fili nell'alloggiamento del deviatore inferiore e allineare i grossi **fori passanti non filettati [a]** nell'**alloggiamento del deviatore inferiore [b]** alle **sporgenze [c]** nella **staffa dell'alloggiamento del deviatore [d]**.

Μετακινήστε τα καλώδια στο κάτω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων στο πλάι και ευθυγραμμίστε τις μεγάλες οπές χωρίς σπείρωμα [a] στο κάτω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [b] με τις οπές στις προεξοχές [c] στο στήριγμα του περιβλήματος συνδέσεων [d].

Alt anahtar mahfazasındaki kabloları yana taşıyın ve alt anahtar mahfazasındaki [b] büyük diş açılmamış açıklık delikleri [a] ile anahtar mahfaza braketindeki [d] çatallardaki [c] deliklerle hizalayın.

Pindahkan kabel-kabel dalam rumah sakelar bawah ke samping dan luruskan lubang celah tidak berdrat [a] pada rumah sakelar bawah [b] dengan lubang pada kaki-kaki [c] dalam siku rumah sakelar [d].

41



Push the **lower switch housing [a]** over the **upper switch housing [b]**.

Empuje la **caja inferior del interruptor [a]** sobre la **caja superior del interruptor [b]**.

Schieben Sie das **untere Schaltergehäuse [a]** über das **obere Schaltergehäuse [b]**.

Emboîter le **boîtier inférieur du commutateur [a]** sur le **boîtier supérieur du commutateur [b]**.

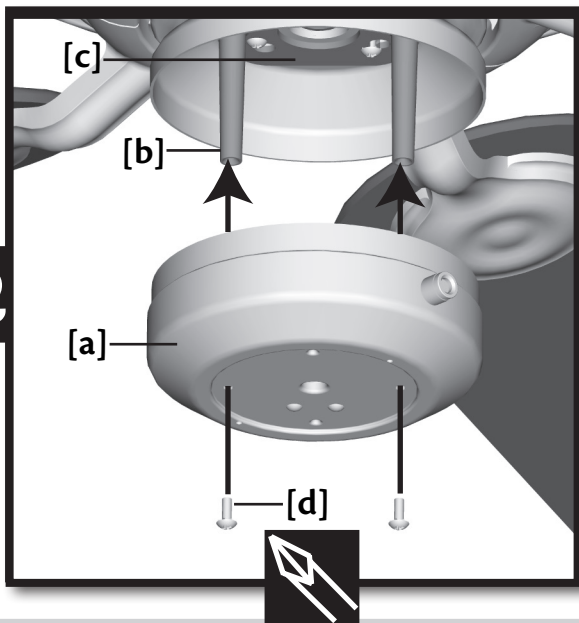
Spingere l'**alloggiamento del deviatore inferiore [a]** sull'**alloggiamento del deviatore superiore [b]**.

Ωθήστε το κάτω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [a] στο επάνω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [b].

Alt anahtar mahfazasını [a] üst anahtar mahfazası [b] üzerine itin.

Dorong rumah sakelar bawah [a] ke arah rumah sakelar atas [b].

42



Install two screws through the **lower switch housing [a]** and into the **prongs [b]** in the **switch housing bracket [c]**.

Instale dos tornillos a través de la **caja inferior del interruptor [a]** y en los **dientes [b]** en el **soporte de la caja del interruptor [c]**.

Montieren Sie zwei Schrauben durch das **untere Schaltergehäuse [a]** und durch die **Zacken [b]** in der **Schaltergehäuseklammer [c]**.

Insérer deux vis à travers le **boîtier de commutateur inférieur [a]** dans les **pattes [b]** du **support du boîtier [c]**.

Installare due viti attraverso l'**alloggiamento del deviatore inferiore [a]** nelle **sporgenze [b]** nella **staffa dell'alloggiamento del deviatore [c]**.

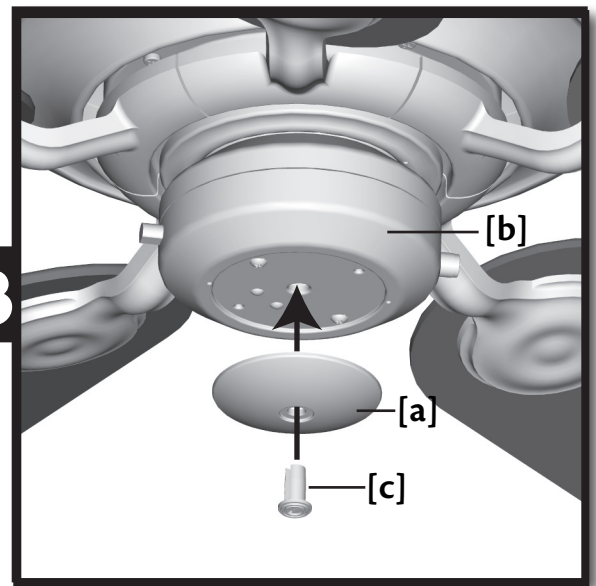
Τοποθετήστε δύο βίδες μέσα από το κάτω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [a] και στις προεξοχές [b] στο στήριγμα του περιβλήματος συνδέσεων [c].

İki vidayı alt anahtar mahfazası [a] üzerinden anahtar mahfazası braketindeki [c] çatalara [b] takın.

Pasang dua sekrup melalui rumah sakelar bawah [a] dan ke dalam kaki-kaki [b] dalam siku rumah sakelar [c].



43



Place the **switch housing cover [a]** over the **lower switch housing [b]** and push the **plug button [c]** through to secure the cover to the lower switch housing.

Coloque la **cubierta de la caja del interruptor [a]** sobre la **caja inferior del interruptor [b]** y empuje el **botón de tapón [c]** a través para asegurar la cubierta a la caja inferior del interruptor.

Platzieren Sie die **Schaltergehäuseabdeckung [a]** über dem **unteren Schaltergehäuse [b]** und drücken den **Verschlussknopf [c]** durch, um die Abdeckung am unteren Schaltergehäuse zu fixieren.

Placer le **capuchon du boîtier de commutateur [a]** sur le **boîtier inférieur [b]** et pousser le **bouchon [c]** pour fixer le capuchon au boîtier inférieur du commutateur.

Posizionare la **copertura dell'alloggiamento del deviatore [a]** sull'**alloggiamento del deviatore inferiore [b]** e spingere il **pulsante della spina [c]** per fissare la copertura all'alloggiamento del deviatore inferiore.

Τοποθετήστε το κάλυμμα του περιβλήματος συνδέσεων [a] πάνω από το κάτω μέρος του περιβλήματος συνδέσεων [b] και πιέστε το κουμπί πώμα [c] μέσα για να στερεώσετε το κάλυμμα στο κάτω περίβλημα συνδέσεων.

Anahtar mahfaza kapağını [a] alt anahtar mahfazası üzerine [b] yerleştirin ve kapağı alt anahtar mahfazasına sabitlemek için tapa düğmesini [c] itin.

Pasang penutup rumah sakelar [a] di atas rumah sakelar bawah [b] dan tekan masuk tombol sumbat [c] untuk mengencangkan penutup itu ke rumah sakelar bawah.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

### Operating Your Hunter Fan

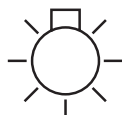
How to operate your fan:

- Turn on the electrical power to the fan.
- Pull the chain slowly to adjust the setting.



Fan

The pull chain controls power to the fan. The chain has four settings in sequence: High, Medium, Low, and Off.



Light

Pull the light chain slowly to turn the light on and off.

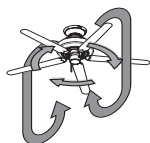


Reversing

To change the direction of the airflow, turn the fan off and wait for it to come to a complete stop. Pull the chain slowly to adjust the setting.



In warm weather, ceiling fans work best by blowing air downward (counterclockwise) providing the room with a cool breeze.



In cool weather, set your fan to draw air upward (clockwise) to distribute the warmer air trapped at the ceiling without causing a draft.

### Operación de Su Ventilador Hunter

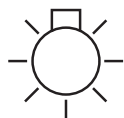
Cómo operar su ventilador:

- Encienda la alimentación eléctrica al ventilador.
- Tire de la cadena suavemente para modificar el ajuste.



Ventilador

La cadena controla la potencia del ventilador. La cadena tiene cuatro ajustes en secuencia: Alto, Medio, Bajo y Apagado.



Luz

Tire suavemente de la cadena de luz para encender la luz o apagarla.

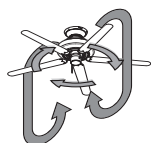


Inversión

Para cambiar la dirección del flujo de aire, apague el ventilador y espere hasta que se detenga completamente. Tire de la cadena suavemente para modificar el ajuste.



En tiempo cálido, los ventiladores de techo funcionan mejor soplando aire hacia abajo (sentido antihorario) proporcionando una fresca brisa a la habitación.



En tiempo frío, fije su ventilador para que fluya el aire hacia arriba (sentido horario) a fin de distribuir el aire más caliente atrapado en el techo sin causar una corriente de aire.

### Inbetriebnahme des Hunter Ventilators

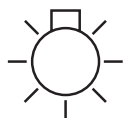
Wie der Ventilator bedient wird:

- Schalten Sie die Stromversorgung für den Ventilator ein.
- Ziehen Sie langsam an der Kette, um die Einstellung anzupassen.



Ventilator

Die Kette kontrolliert die Stromversorgung des Ventilators. Die Kette funktioniert mit einer Abfolge von vier Einstellungen: Hoch, Mittel, Niedrig und Aus.



Licht

Ziehen Sie die Schalterkette langsam, um das Licht ein- und auszuschalten.

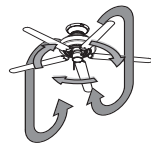


Umkehren

Um die Richtung des Luftflusses zu ändern, schalten Sie den Ventilator ab und warten Sie bis er vollends stehen bleibt. Ziehen Sie langsam an der Kette, um die Einstellung anzupassen.



Bei warmem Wetter funktionieren Ventilatoren am besten, wenn Sie die Luft nach unten bewegen (gegen den Uhrzeigersinn) und so den Raum mit kühler Luft versorgen.



Stellen Sie Ihren Ventilator bei kaltem Wetter so ein, dass er Luft nach oben zieht (im Uhrzeigersinn) und so die warme Luft an der Decke über den Raum verteilt, ohne einen Zug zu erzeugen.



# Francais Italiano Ελληνικά

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

## Fonctionnement de Votre Ventilateur Hunter

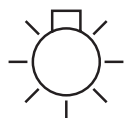
Comment faire fonctionner votre ventilateur:

- Mettre le ventilateur sous tension.
- Tirer doucement sur la chaîne pour ajuster le réglage.



Ventilateur

L'interrupteur à chaîne contrôle la puissance du ventilateur. L'interrupteur à chaîne possède quatre réglages en séquence : Elevé, moyen, bas et arrêt.



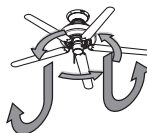
Lumière

Tirer doucement sur la chaînette pour allumer et éteindre la lumière.

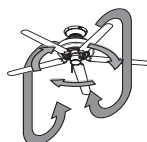


Marche arrière

Pour changer la direction de la circulation d'air, arrêter le ventilateur et attendre qu'il s'arrête complètement. Tirer doucement sur la chaîne pour ajuster le réglage.



Par temps chaud, il est préférable que les ventilateurs rafraîchissent la pièce en faisant circuler l'air vers le bas (sens antihoraire).



Par temps froid, régler votre ventilateur pour qu'il tire vers le haut (sens horaire) pour distribuer l'air chaud emprisonné au plafond sans causer de courant d'air.

## Funzionamento del Ventilatore Hunter

Modalità di funzionamento del ventilatore:

- Dare corrente al ventilatore.
- Tirare leggermente la catena per regolare le impostazioni.



Ventilatore

La catena di trazione controlla l'alimentazione del ventilatore. La catena ha quattro posizioni in sequenza: Veloce, Medio, Lento e Spento.



Luce

Tirare lentamente la catenella per accendere e spegnere la luce.

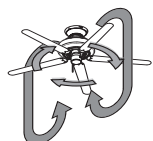


Inversione

Per cambiare la direzione del flusso dell'aria, spegnere il ventilatore e attendere fino a quando si ferma completamente. Tirare leggermente la catena per regolare le impostazioni.



Quando il clima è particolarmente caldo, i ventilatori da soffitto sono più efficaci se soffiano l'aria verso il basso (senso antiorario) perché portano aria fresca nella stanza.



Quando il clima è freddo, è opportuno impostare il ventilatore in modo che tiri l'aria verso l'alto (senso orario) per distribuire l'aria più calda della parte superiore della stanza senza causare correnti.

## Χειρισμός του ανεμιστήρα Hunter

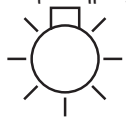
Πώς να χειριστείτε τον ανεμιστήρα σας:

- Ανοίξτε την τροφοδοσία ρεύματος στον ανεμιστήρα.
- Τραβήξτε αργά την αλυσίδα για να προσαρμόσετε τη ρύθμιση.



Ανεμιστήρας

Η αλυσίδα ελέγχει την παροχή ρεύματος στον ανεμιστήρα. Η αλυσίδα έχει τέσσερις ρυθμίσεις με τη σειρά: Γρήγορα, Μέτρια, Αργά, και Κλειστό.



Φως

Τραβήξτε αργά την αλυσίδα για το φως ώστε να σβήσετε και να ανάψετε το φως.

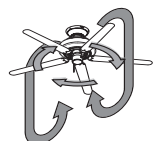


Αντιστροφή

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της ροής του αέρα, κλείστε τον ανεμιστήρα και περιμένετε να σταματήσει εντελώς. Τραβήξτε αργά την αλυσίδα για να προσαρμόσετε τη ρύθμιση.



Όταν ο καιρός είναι ζεστός, οι ανεμιστήρες οροφής λειτουργούν καλύτερα όταν προωθούν τον αέρα προς τα κάτω (αριστερόστροφα) δημιουργώντας στο χώρο ένα δροσερό ρεύμα αέρα.



Όταν ο καιρός είναι ψυχρός, ρυθμίστε τον ανεμιστήρα σας να προωθεί τον αέρα προς τα πάνω (δεξιόστροφα), έτσι ώστε να διανέμει τον θερμότερο αέρα που παγιδεύεται στην οροφή, χωρίς να δημιουργεί ρεύμα.

# Türkçe Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

## Hunter Fanınızın Çalıştırılması

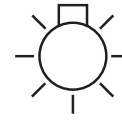
Fanınızı nasıl çalıştırırsınız:

- Fanın elektriğini açın
- Ayarlama yapmak için zinciri yavaşça çekin. .



Fan

Çekme zinciri fanın gücünü kontrol eder. Zincirin dört sıralı ayarı vardır: Yüksek, Orta, Düşük ve Kapalı.



Lamba

Lambayı kapatmak ve açmak için lamba zincirini yavaşça çekin.

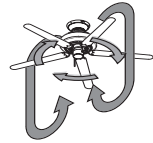


Hava akışı yönünü değiştirmek için fan kapatın ve tam durmasını bekleyin. Ayarlama yapmak için zinciri yavaşça çekin.

Ters döndürme



Sıcak havalarda tavan fanları, havayı aşağıya doğru (saat yönünün tersine) üfleyerek iyi çalışıp, odaya serin hava sağlar.



Serin havalarda, fanınızı havayı yukarı doğru çekmesi (saat yönüne) için ayarlayın; bu şekilde, tavanda sıkışıp kalan sıcak havayı, cereyana neden olmadan dağıtır.

## Pengoperasian Kipas Angin Hunter Anda

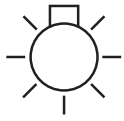
Cara mengoperasikan kipas angin anda:

- Nyalakan tombol listrik pada kipas angin.
- Tarik rantai tarik perlahan untuk menyesuaikan penyetelan.



Kipas angin

Rantai tarik mengendalikan tenaga kipas angin. Rantai tarik memiliki empat urutan penyetelan: Tinggi, sedang, rendah dan mati.



Lampu

Tarik rantai lampu perlahan untuk menyalakan atau mematikan lampu.

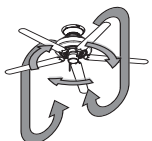


Mundur

Untuk mengganti arah aliran angin, matikan kipas angin dan tunggu hingga kipas angin benar-benar berhenti. Tarik rantai perlahan untuk menyelesaikan penyetelan.



Pada cuaca panas, kipas angin langit-langit bekerja dengan sangat baik dengan meniupkan angin ke arah bawah (berlawanan arah jarum jam) memberikan ruangan dengan tiupan angin yang sejuk.



Pada cuaca dingin, aturlah kipas angin anda untuk menarik udara ke atas (searah jarum jam) untuk menyalurkan udara hangat yang terperangkap pada langit-langit tanpa menimbulkan arus udara.

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

## Cleaning and Maintenance

Caring for finishes:

For cleaning, a soft brush or lint-free cloth should be used to prevent scratching the finish. A vacuum cleaner brush nozzle can remove heavier dust. Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be easily removed by using a mild detergent and a slightly dampened cloth. An artistic agent may be used, but never use abrasive cleaning agents as they will damage the finish.

Caring for blades:

Wood finish blades should be cleaned with a furniture polish cloth. Occasionally, a light coat of furniture polish may be applied for added protection and beauty. Painted and high-gloss blades may be cleaned in the same manner as the fan finish.

**If you need parts or service assistance contact your Hunter Fan retailer or visit our website at:**

**<http://www.hunterfanglobal.com>.**

## Limpieza y Mantenimiento

Cuidado de los acabados:

Debe usarse una escobilla suave o un paño sin hilachas para la limpieza, a fin de evitar rayar el acabado. Puede usar una aspiradora con una boquilla de escobilla para eliminar el polvo más pesado. Las superficies manchadas o las acumulaciones de suciedad y polvo pueden retirarse fácilmente usando un trapo ligeramente humedecido en un detergente suave. Puede usarse un producto de uso estético, pero nunca use un limpiador abrasivo ya que dañará el acabado.

Cuidado de las paletas:

Las paletas con acabado en madera deben limpiarse con una tela para pulir muebles. Ocasionalmente, puede aplicar una ligera capa de cera para muebles para proporcionar mayor protección y belleza. Las paletas pintadas y las de alto brillo pueden limpiarse en la misma forma que el acabado del ventilador.

**Si necesita las partes o ayuda de servicio, contacte con su representante Hunter o visite nuestro sitio web en:**

**<http://www.hunterfanglobal.com>.**

## Reinigung und Wartung

Rücksicht auf lackierung nehmen:

Zur Reinigung sollte eine weiches Bürste oder ein faserfreies Tuch verwendet werden, um ein Zerkratzen der Lackierung zu vermeiden. Mit einem Staubsaugerbürstenaufsatz kann größerer Staub entfernt werden. Flecken an der Oberfläche oder Schmutz- und Staubansammlungen können einfach mithilfe eines milden Reinigungsmittels und eines leicht befeuchteten Tuchs entfernt werden. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch sollten keine aggressiven Reinigungsmittel zur Anwendung kommen, da diese die Lackierung beschädigen würden.

Rücksicht auf die ventilatorschaufeln nehmen:

Ventilatorschaufeln mit Holzlackierung sollten mit einem Möbelpoliturtuch gereinigt werden. Hin und wieder kann zum Schutz und zur Verschönerung auch eine leichte Schicht Möbelpolitur aufgetragen werden. Bemalte Ventilatorschaufeln und Hochglanzventilatorschaufeln können auf gleiche Weise gereinigt werden wie lackierte Ventilatorschaufeln.

**Falls Sie Ersatzteile oder ein Service benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Hunter Fan Händler oder besuchen Sie unsere Website unter: <http://www.hunterfanglobal.com>.**

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

## Nettoyage et Entretien

Soins des finis :

Nettoyer à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon non pelucheux pour éviter de rayer le fini. Un bec à brosse d'aspirateur peut enlever le plus gros de la poussière. Des taches de surface ou une accumulation de saleté et de poussière peuvent être facilement enlevées à l'aide d'un détergent doux et d'un linge légèrement humide. Vous pouvez utiliser un produit pour artiste, mais jamais de décapants car ils endommageraient le fini.

Soins des pales :

Il faut nettoyer les pales fini bois avec un chiffon à polir pour meubles. De temps en temps, une légère couche de poli à meubles peut être appliquée pour la protection et la beauté. Il faut nettoyer les pales peintes et ultra brillantes de la même manière que le fini du ventilateur.

**Si vous avez besoin de pièces ou d'aide, communiquez avec votre revendeur Hunter Fan ou rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.hunterfanglobal.com>.**

## Pulizia e Manutenzione

Cura delle finiture:

Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o un panno non peloso per evitare di graffiare la finitura. È possibile rimuovere la polvere più ostinata con il beccuccio a spazzola dell'aspirapolvere. Le macchie superficiali e gli accumuli di polvere e sporco possono essere rimossi facilmente con un detergente neutro e un panno inumidito. È possibile usare agenti antistatici, ma non detersivi abrasivi che danneggerebbero le finiture.

Cura delle pale:

Le pale con finitura in legno devono essere pulite con panni per spolverare il legno. Di tanto in tanto è possibile applicare uno strato sottile di lucido per mobili per una maggiore protezione e lucentezza. Le pale con finitura laccata lucida vanno pulite come le finiture del ventilatore.

**Per pezzi di ricambio o assistenza contattare il rivenditore Hunter Fan o visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.hunterfanglobal.com>.**

## Καθαρισμός και συντήρηση

Φροντίδα των επιφανειών:

Προκειμένου να αποφευχθούν γρατζουνιές στις επιφάνειες, θα πρέπει για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείται μια μαλακή βούρτσα ή ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι. Για την απομάκρυνση της σκόνης, όταν ο ανεμιστήρας είναι έντονα σκονισμένος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ρύγχος-βούρτσα μιας ηλεκτρικής σκούπας. Λεκέδες στην επιφάνεια ή συσσωρευμένη ακαθαρσία και σκόνη μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με χρήση ενός ήπιου απορρυπαντικού και ενός ελαφρώς βρεγμένου υφάσματος. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο καθαριστικό αλλά μην χρησιμοποιήσετε ποτέ στιλβωτικά γιατί θα προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.

Φροντίδα των πτερυγών:

Πτερύγια με ξύλινο τελείωμα θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα ύφασμα για γυάλισμα επίπλων. Περιστασιακά μπορεί για καλύτερη προστασία και εμφάνιση να χρησιμοποιηθεί ένα ελαφρύ στρώμα γυαλιστικού επίπλων. Βαμμένα και γυαλιστέρα πτερύγια μπορούν να καθαριστούν με τον ίδιο τρόπο, όπως η επιφάνεια του ανεμιστήρα.

**Εάν απαιτούνται ανταλλακτικά ή επισκευή του ανεμιστήρα, απευθυνθείτε στον προμηθευτή του ανεμιστήρα Hunter ή επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας: <http://www.hunterfanglobal.com>.**

# Türkçe Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

## Membersihkan dan memelihara

Perawatan alat:

Untuk membersihkan, sikat lembut atau kain bebas kotoran harus digunakan untuk mencegah gesekan pada alat. Sikat mulut pipa penyedot debu dapat membuang debu tebal. Noda-noda permukaan atau penumpukan kotoran dapat dihilangkan dengan mudah dengan menggunakan deterjen lembut dan kain yang sedikit basah. Peralatan perawatan alat dapat digunakan, namun jangan pernah menggunakan peralatan pembersih berbahan kasar karena peralatan tersebut dapat merusak alat.

Perawatan baling-baling:

Baling-baling kayu harus dibersihkan dengan kain pegkilap mebel. Sesekali, lapisan tipis pegkilap mebel dapat diberikan sebagai perlindungan tambahan dan untuk keindahan baling-baling. Baling-baling yang dicat dan mengkilap dapat dibersihkan dengan cara yang sama dengan yang dilakukan untuk membersihkan alat.

**Jika anda membutuhkan bagian-bagian alat atau bantuan pelayanan, hubungi toko penjual Kipas Angin Hunter anda, atau kunjungi website kami di:**  
<http://www.hunterfanglobal.com>

## Temizlik ve Bakım

Cilaların bakımı:

Cilaların çizilmesini önlemek için, temizlikte yumuşak bir fırça veya tiftiksiz bir bez kullanılmalıdır. Elektrikli süpürge, fırça memesi, ağır tozları süpürebilir. Yüzey lekeleri ya da kir ve toz birikimleri, yumuşak bir deterjan ve hafif nemli bir bezle kolayca silinebilir. Sanatsal temizlik malzemesi kullanılabilir, ancak asla aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın, çünkü bunlar cilaya zarar verecektir.

Kanatların bakımı:

Ahşap kaplama kanatlar mobilya cilası bezi ile silinmelidir. Ara sıra ek koruma ve güzellik için, hafif bir miktarda mobilya cilası kullanılabilir. Boyanmış ve parlak kanatlar, fan cilasının bakımı ile aynı şekilde temizlenebilir.

**Eğer parça veya servis konusunda yardıma ihtiyacınız varsa, Hunter Fan satıcınıza başvurun veya web sitemizi ziyaret edin:**<http://www.hunterfanglobal.com>.

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

English  
Español  
Deutsch

## Troubleshooting

### Problem: Nothing happens; fan does not move.

Solution:

- Turn power on, replace fuse, or reset breaker.
- Loosen canopy, check all wiring connections.
- Push reversing switch firmly up or down.
- Pull chain switch.

### Problem: Noisy operation.

Solution:

- Tighten blade assembly and blade mounting screws until snug.
- Replace all blades.

### Problem: Excessive wobbling.

Solution:

- Use balancing kit included with fan.
- Tighten all screws.
- Make sure the fan is secure on the hanger bracket.

If you have tried these troubleshooting solutions and still have trouble, visit our website at:  
<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Localización de fallas

### Problema: No sucede nada; el ventilador no se mueve.

Solución:

- Encienda la alimentación eléctrica, reemplace el fusible o restablezca el interruptor automático.
- Afloje la campana y verifique todas las conexiones de cableado.
- Presione el interruptor de inversión firmemente hacia arriba o hacia abajo.
- Tire el interruptor de cadena.

### Problema: Operación ruidosa.

Solución:

- Apriete el conjunto de paletas y los tornillos de montaje de paletas hasta que queden ajustados.
- Reemplace todas las paletas.

### Problema: Excesivo bamboleo.

Solución:

- Use el kit de equilibrio incluido con el ventilador
- Apriete todos los tornillos.
- Asegúrese que el ventilador esté firme en el soporte de suspensión.

Si ha aplicado esta guía de solución de problemas, y el problema persiste, visite nuestro sitio web en:  
<http://www.hunterfanglobal.com>.

## Störungsbeseitigung

### Problem: Nichts passiert, der Ventilator bewegt sich nicht.

Lösung:

- Schalten Sie die Stromzufuhr ein, ersetzen Sie die Sicherung oder stellen Sie den Unterbrecher zurück.
- Lockern Sie den Schirm und überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
- Den Umschalter fest nach oben oder unten schieben.
- Ziehen Sie am Kettenschalter.

### Problem: Zu lauter Betrieb.

Lösung:

- Ziehen Sie die Ventilatorschaufelbauteile und Schaufelmontageschrauben fest, bis sie fest sitzen.
- Ersetzen Sie alle Ventilatorschaufeln.

### Problem: Übermäßiges Wackeln.

Lösung:

- Verwenden Sie den Wuchtungssatz, der mit dem Ventilator geliefert wurde.
- Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sicher in der Halteklammer liegt.

Falls diese Versuche zur Störungsbeseitigung nichts genutzt haben, besuchen Sie unsere Website unter:  
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Francais  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

Français  
Italiano  
Ελληνικά

### Risoluzione problemi

**Problema: Non succede nulla; il ventilatore non si muove.**

Soluzione:

- Dare corrente, sostituire il fusibile o resettare i contatti.
- Allentare la calotta e controllare tutti i collegamenti dei fili.
- Spostare l'interruttore di inversione decisamente verso l'alto o verso il basso.
- Tirare l'interruttore a catena.

**Problema: Rumore eccessivo.**

Soluzione:

- Stringere il gruppo pale e le viti di montaggio delle pale fino a che sono ben fisse.
- Sostituire tutte le pale.

**Problema: Oscillazioni eccessive.**

Soluzione:

- Utilizzare il kit di bilanciamento incluso nella confezione del ventilatore.
- Avvitare tutte le viti.
- Assicurarsi che il ventilatore sia ben fissato alla staffa di sospensione.

Se dopo aver provato queste soluzioni i problemi rimangono, visitate il nostro sito Web all'indirizzo:  
<http://www.hunterfanglobal.com>.

### Dépannage

**Problème : Rien ne se passe; le ventilateur ne tourne pas.**

Solution :

- Remettre sous tension, remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur.
- Ouvrir le pavillon et vérifier toutes les connexions du câblage.
- Pousser le commutateur d'inversion fermement vers le haut ou le bas.
- Tirer sur l'interrupteur à chaîne.

**Problème : Fonctionnement bruyant.**

Solution :

- Visser les vis d'assemblage et de fixation de pales jusqu'à serrage complet.
- Remplacer toutes les pales.

**Problème : Déséquilibre excessif de la rotation.**

Solution :

- Utiliser la trousse d'équilibrage fournie avec le ventilateur.
- Serrer toutes les vis.
- Assurez-vous que le ventilateur est bien fixé à la bride de suspension.

Si vous avez essayé toutes ces solutions de dépannage et que vous avez encore des problèmes, rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.hunterfanglobal.com>.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

**Πρόβλημα: Δεν συμβαίνει τίποτα. Ο ανεμιστήρας δεν κινείται.**

Λύση:

- Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, αντικαταστήστε την ασφάλεια ή επαναφέρετε τον αυτόματο διακόπτη σε θέση ενεργοποίησης.
- Χαλαρώστε το θολωτό κάλυμμα, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις της καλωδίωσης.
- Πιέστε δυνατά τον διακόπτη αναστροφής αριστερά ή δεξιά.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα στην επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

**Πρόβλημα: Θορυβώδης λειτουργία.**

Λύση:

- Σφίξτε το σύστημα των πτερυγίων και τους κοχλίες συναρμολόγησης των πτερυγίων μέχρι να εφαρμόζουν σταθερά.
- Αντικαταστήστε όλα τα πτερύγια.

**Πρόβλημα: Υπερβολικές δονήσεις.**

Λύση:

- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ζυγοστάθμισης που περιλαμβάνεται με τον ανεμιστήρα.
- Σφίξτε όλους τους κοχλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι σταθερά στερεωμένος στο στήριγμα ανάρτησης.
- Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, στηρίξτε τον πολύ προσεκτικά και ελέγξτε ότι η σφαίρα Trilobular™ εφαρμόζει κανονικά.

Εάν έχετε δοκιμάσει αυτές τις λύσεις αντιμετώπισης προβλημάτων και το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει, επισκεφτείτε τον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση:  
<http://www.hunterfanglobal.com>.

# Türkçe Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

Türkçe  
Indonesian

## Tips pemecahan masalah

**Masalah: tidak terjadi apa-apa, hanya kipas angin tidak bergerak.**

Solusi:

- Nyalakan listrik, ganti sekring, atau hidupkan ulang pemutus sirkuit.
- Longgarkan kanopi, periksa seluruh hubungan kabel-kabel.
- Tekan tombol mundur dengan kencang ke atas atau ke bawah.
- Tarik rantai pemindah.

**Masalah: Pengoperasian yang berisik.**

Solusi:

- Kencangkan rakitan baling-baling dan sekrup-sekrup pemasang baling-baling hingga pas.
- Ganti seluruh baling-baling.

**Masalah: Bergoyang dengan berlebihan.**

Solusi:

- Gunakan kotak penyeimbang yang disertakan di dalam kipas angin.
- Kencangkan seluruh sekrup.
- Pastikan kipas angin kencang pada kurungan gantungan.

Jika anda telah mencoba solusi-solusi tips pemecahan masalah ini, dan masih mengalami masalah, kunjungi website kami di: [www.hunterfanglobal.com](http://www.hunterfanglobal.com).

\*MADE IN CHINA\*

\*DIIMPOR OLEH:\*

\*PT.ACE HARDWARE INDONESIA Tbk.\*

\*Jakarta, 11610, Indonesia\*

## Sorun Giderme

**Problem: Hiçbirşey olmuyor; fan hareket etmiyor.**

Çözüm:

- Gücü açın, sigortayı değiştirin, ya da şalteri sıfırlayın.
- Örtüyü gevşetin, tüm kablo bağlantılarını kontrol edin.
- Yön değiştirme şalterini sıkıca sağa ya da sola getir.
- Kadranı, istediğiniz fan hızına ayarlayın.

**Problem: Çalışırken ses yapması.**

Çözüm:

- İyice oturana kadar kanat tertibatını ve kanat montaj vidalarını sıkın.
- Tüm kanatları değiştirin.

**Problem: Aşırı Sallanma.**

Çözüm:

- Fan ile birlikte verilen dengeleme kitini kullanın.
- Tüm vidaları sıkıştırın.
- Fanın askı dirseği üzerinde güvenli olduğundan emin olun.
- Gücü kapatın, fanı dikkatli bir şekilde destekleyin ve Trilobular™ (trilobüler) topun düzgün şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Bu sorun giderme metodlarının hepsini denediğiniz halde, hala sorun yaşıyorsanız, lütfen aşağıdaki adresten web sayfamıza gidin: <http://www.hunterfanglobal.com>.





*HUNTER*